

23



Catalogue 23-001 Monthly

The Dairy Review

October 1993

Catalogue 23-001 Mensuel

La revue laitière

Octobre 1993



Years of *Ans*
Excellence *d'excellence*



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Data in Many Forms...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tapes. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct on line access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable data base and retrieval system.

How to Obtain More Information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

Livestock and Animal Products Section,
Agriculture Division,

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (Telephone: 951-8716) or
to the Statistics Canada reference centre in:

St. John's	(1-800-565-7192)	Winnipeg	(983-4020)
Halifax	(426-5331)	Regina	(780-5405)
Montreal	(283-5725)	Edmonton	(495-3027)
Ottawa	(951-8116)	Calgary	(292-6717)
Toronto	(973-6586)	Vancouver	(666-3691)

Toll-free access is provided in all provinces and territories, for users who reside outside the local dialing area of any of the regional reference centres.

Newfoundland and Labrador	
Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island	1-800-565-7192
Quebec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Manitoba, Saskatchewan, Alberta and Northwest Territories	1-800-563-7828
British Columbia and Yukon	1-800-663-1551

Telecommunications Device for the Hearing Impaired	1-800-363-7629
Toll Free Order Only Line (Canada and United States)	1-800-267-6677

How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277

Facsimile Number 1(613)951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

Toronto
Credit card only (973-8018)

NOTE ON CANSIM

The data published in The Dairy Review (Catalogue No. 23-001) are also available in machine readable form through CANSIM (Canadian Socio-Economic Information Management System). Users interested in accessing data via CANSIM should contact one of Statistics Canada's regional centres at the numbers listed on the inside front cover of this publication, or contact the Marketing Division, Statistics Canada, R.H. Coats Building, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (613) 951-8200

Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimés d'ordinateur, microfiches et microfilms et bandes magnétiques. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingué et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toutes demandes de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doivent être adressées à:

Section du bétail et des produits d'origine animale
Division de l'agriculture,

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone: 951-8716) ou au centre de consultation de Statistique Canada à:

St. John's	(1-800-565-7192)	Winnipeg	(983-4020)
Halifax	(426-5331)	Regina	(780-5405)
Montreal	(283-5725)	Edmonton	(495-3027)
Ottawa	(951-8116)	Calgary	(292-6717)
Toronto	(973-6586)	Vancouver	(666-3691)

Un service d'appel interurbain sans frais est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres régionaux de consultation.

Terre-Neuve et Labrador	
Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et île-du-Prince-Édouard	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Manitoba, Saskatchewan, Alberta et Territoires du Nord-Ouest	1-800-563-7828
Colombie-Britannique et Yukon	1-800-663-1551

Appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Numéro sans frais pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277

Numéro du télécopieur 1(613)951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Toronto
Carte de crédit seulement (973-8018)

NOTE CONCERNANT CANSIM

Les données qui sont publiées dans La revue laitière (n° 23-001 au catalogue) peuvent être obtenues sous forme lisible par machine de CANSIM (Système Canadien d'information socio-économique). Les utilisateurs voulant obtenir des chiffres par l'intermédiaire de CANSIM peuvent contacter un des centres de consultation de Statistique Canada dont les numéros de téléphone figurent au verso du couvert de cette publication ou en communiquant directement avec la Division du marketing, Statistique Canada, Immeuble R.H. Coats, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (613) 951-8200.



Statistics Canada
Agriculture Division
Livestock and Animal Products Section

The Dairy Review

October 1993



Years of Excellence Ans d'excellence

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry,
Science and Technology, 1993

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

December 1993

Price: Canada: \$12.20 per issue,
\$122.00 annually
United States: US\$14.60 per issue,
US\$146.00 annually
Other Countries: US\$17.10 per issue,
US\$171.00 annually

Catalogue No. 23-001, Vol. 54, No. 10

ISSN 0300-0753

Ottawa

Statistique Canada
Division de l'agriculture
Section du bétail et des produits d'origine animale

La revue laitière

Octobre 1993

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, 1993

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Décembre 1993

Prix : Canada : 12,20 \$ l'exemplaire,
122 \$ par année
États-Unis : 14,60 \$ US l'exemplaire,
146 \$ US par année
Autres pays : 17,10 \$ US l'exemplaire,
171 \$ US par année

N° 23-001 au catalogue, vol. 54, n° 10

ISSN 0300-0753

Ottawa

Note of Appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing cooperation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises et les administrations canadiennes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

SYMBOLS

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available.
- ... figures not appropriate or not applicable.
- nil or zero.
- amount too small to be expressed.
- p preliminary figures.
- r revised figures.
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

This publication was prepared under the direction of:

- Jacqueline LeBlanc, Chief,
Livestock and Animal Products Section
- Russell Kowaluk, Analyst
Dairy Unit

NOTE:

The survey of cash receipts, sales of fluid milk and cream, production and stocks in the dairy industry were undertaken jointly by Statistics Canada and the following provincial departments:

- Prince Edward Island Department of Agriculture
- Nova Scotia Department of Agriculture and Marketing
- New Brunswick Department of Agriculture
- Bureau de la statistique du Québec
- Ontario Ministry of Agriculture and Food
- Alberta Department of Agriculture

Their co-operation is gratefully acknowledged.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



SIGNES CONVENTIONNELS

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles.
- ... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
- nombres infimes.
- p nombres provisoires.
- r nombres rectifiés.
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- Jacqueline LeBlanc, chef,
Section du bétail et des produits d'origine animale
- Russell Kowaluk, analyste
Sous-section laitière

NOTE:

Les enquêtes sur les recettes monétaires, ventes de lait et de crème de consommation, fabrication et stocks dans l'Industrie laitière sont l'oeuvre conjointe de Statistique Canada et des administrations provinciales suivantes:

- Ministère de l'agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard
- Ministère de l'agriculture et du marketing de la Nouvelle Écosse
- Ministère de l'agriculture du Nouveau-Brunswick
- Bureau de la Statistique du Québec
- Ministère de l'agriculture et des aliments de l'Ontario
- Ministère de l'agriculture de l'Alberta

La coopération dont ils ont fait preuve mérite notre reconnaissance.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



TABLE OF CONTENTS

	Page	
Concepts, Methods and Data Quality	5	Concepts, méthodes et qualité des données
Highlights	18	Faits saillants
Table		Tableau
1. Butterfat Production, by Province	20	1. Fabrication de la matière grasse du lait, par province
2. Volume of Milk and Cream Sold Off Farms, by Province	21	2. Volume de lait et de crème vendu hors ferme, par province
3. Cash Receipts from Milk and Cream Sold Off Farm, By Province	22	3. Recettes monétaires provenant des ventes de lait et de crème hors ferme, par province
4. Sales of Fluid Milk and Cream by Dairies, by Province	25	4. Ventes de lait et de crème de consommation effectuées par les laiteries par province
5. Production of Specified Products by Dairy Manufacturers, by Province	27	5. Fabrication de certains produits par les fabricants laitiers, par province
6. Production of Ice Cream and Ice Cream Mix by Dairy Manufacturers, by Province	28	6. Fabrication de crème glacée et de préparation pour crème glacée, par les fabricants laitiers, par province
7. Production of Concentrated Milk Products and by-products by Dairy Manufacturers, Canada and Major Producing Provinces	29	7. Fabrication de produits et de sous-produits du lait concentré par les fabricants laitiers, Canada et les provinces produisant le plus
8. Total Reported Domestic Sales of Skim Milk Powder with Related Price Data, Quebec and Ontario	29	8. Total des ventes domestiques déclarées de la poudre de lait écrémé y compris les données sur les prix au Québec et en Ontario
9. Production of Various Products in the Ice Cream Industry, Canada	30	9. Fabrication de certains produits de l'industrie de la crème glacée, Canada
10. Stocks of Various Dairy Products in Cold Storages, Warehouses and Dairy Factories in Canada, Owned and Held by/for Manufacturers	31	10. Stocks de divers produits du lait dans les entrepôts frigorifiques, les fabriques laitières au Canada (stocks possédés ou détenus par les fabricants)
11. Stocks of Concentrated Milk Products and By-Products in Cold Storage, Warehouses and Dairy Factories in Canada Owned and Held by/for Manufacturers	32	11. Stocks de produits et de sous-produits du lait concentré dans les entrepôts frigorifiques, les entrepôts ordinaires et les fabriques laitières au Canada (stocks possédés ou détenus par les fabricants)
12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By-Products, 1992 and 1993, Canada	33	12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et des sous-produits du lait, 1992 et 1993, Canada

TABLE DES MATIÈRES

TABLE OF CONTENTS – Concluded

	Page		Page
13. Production of Specified Varieties of Cheese, Canada	37	13. Fabrication de fromages fins spécifiés, Canada	37
14. Production of Cottage Cheese, 1992 and 1993, by Province	38	14. Fabrication de cottage, 1992 et 1993, par province	38
15. Production of Yogurt, 1992 and 1993	39	15. Fabrication de yogourt, 1992 et 1993	39
Information about Cansim	40	Information de Cansim	40
For further reading	41	Lectures suggérées	41

TABLE DES MATIÈRES – fin

CONCEPTS, METHODS, AND DATA QUALITY**INTRODUCTION**

This publication provides a statistical summary on the dairy industry in Canada and the provinces for the current and previous calendar years. The data includes monthly as well as year-to-date information on farm sales of milk and cream for fluid and industrial purposes, cash receipts from milk and cream sold off farms, production, stocks and supply and disposition of creamery butter, cheddar cheese and other dairy products and by-products. Data series are available on a historic basis since 1920.

The Dairy Review provides statistical information on the dairy products industry at national and provincial levels. In co-operation with provincial departments of agriculture, milk marketing boards, and Statistics Canada's own survey implementation, dairy statistics are collected, compiled, disseminated and analyzed on a monthly basis.

Information on the volume of milk and cream sold off farms and commercial sales of fluid milk and cream by dairies are used by governments and provincial marketing boards in calculating provincial market sharing quota allotment and skim-off credit. These data are also important as an indicator of changes in the supply-managed dairy industry, a major contributor to total farm cash receipts.

Data highlights and notes on concepts, methods and data quality are included. Further information is available from the Livestock and Animal Products Section upon request.

1. BUTTERFAT PRODUCTIONConcepts

The "Production of Butterfat" series is the measure of milk volume in kilolitres converted to a butterfat equivalent and adjusted for the exclusion factor as calculated by the Canadian Dairy Commission.

Statistics Canada's milk volumes, as discussed in the Cash Receipts section, do not include exclusion milk and are not adjusted for butterfat content. Market sharing quota allocation of milk is based upon the quota allocated by the Canadian Dairy Commission on a butterfat content basis.

CONCEPTS ET MÉTHODES ET QUALITÉ DES DONNÉES**INTRODUCTION**

La présente publication fournit un résumé statistique de l'industrie laitière au Canada et dans les provinces pour l'année civile en cours et l'année civile antérieure. Les données comprennent des informations mensuelles ainsi que des informations cumulées portant sur les ventes de lait et de crème à des fins de consommation et de transformation, les recettes monétaires provenant des ventes hors ferme de lait et de crème, la production, les stocks et le bilan approvisionnement et utilisation du beurre laitier, du fromage cheddar et d'autres produits et dérivés du lait. Des séries de données sont disponibles sur une base chronologique depuis 1920.

La revue laitière fournit des renseignements statistiques sur l'industrie des produits laitiers aux échelons national et provincial. En collaboration avec les ministères provinciaux de l'Agriculture, les offices de mise en marché du lait, et les responsables à Statistique Canada de la mise en application des enquêtes, des statistiques sur l'industrie laitière sont recueillies, compilées, diffusées et analysées sur une base mensuelle.

Les informations sur les volumes de lait et de crème vendus hors ferme et sur les ventes commerciales de lait et de crème de consommation par les laiteries sont utilisées par les gouvernements et les offices de mise en marché provinciaux pour calculer les contingentements provinciaux de mise en marché et le crédit sur l'écrémage. Ces données sont également importantes comme indicateurs des changements touchant l'industrie laitière, soumis à la gestion des approvisionnements et contribuant d'une manière significative à l'ensemble des recettes monétaires agricoles.

Vous trouverez ci-joint les faits saillants des données ainsi que des notes portant sur les concepts, et les méthodes et la qualité des données utilisés. Des informations additionnelles sont offertes sur demande par la Section du bétail et des produits d'origine animale.

1. PRODUCTION DE MATIÈRE GRASSEConcepts

La série sur la «production de matière grasse» représente la mesure du volume de lait en kilolitres convertie dans son équivalent en matière grasse et rajustée en fonction du facteur d'exclusion tel que calculé par la Commission canadienne du lait.

Les volumes de lait de Statistique Canada, tels qu'ils ont été discutés dans la section consacrée aux recettes monétaires, ne comprennent pas le lait d'exclusion et ne sont pas rajustés en fonction du contenu en matière grasse. Le contingentement de mise en marché du lait est basé sur les contingents attribués par la Commission canadienne du lait en fonction du contenu en matière grasse.

Exclusion milk refers to the volume of milk which is required to dilute milk shipments to a lower butterfat content. Skim milk from the exclusion milk is used to produce industrial milk products which have a butterfat content generally lower than that contained in the raw milk produced.

Methods

Data consists of production of butterfat in thousands of metric tonnes for fluid milk, industrial milk and industrial cream, and total shipments. These data are provided to the Livestock and Animal Products Section by the Canadian Dairy Commission on a monthly basis.

2. VOLUME OF MILK AND CREAM SOLD OFF FARMS, BY PROVINCE

Concepts

Milk and cream sold off farms is destined for either fluid or industrial (manufacturing) purposes, and is expressed as the actual volume, regardless of the butterfat content. Farm separated cream sold off farms for industrial uses is expressed as milk equivalent (i.e. 3.6 kg./hl. butterfat).

Volume of milk "Sold for Fluid Purposes" represents milk sold to dairies at fluid class prices, within the province of origin. It does not include exclusion milk, which is milk sold as fluid milk at industrial class prices. Milk "Sold for Industrial Purposes" includes all milk sold to dairies and dairy factories within the province of origin at industrial class prices, regardless of the end use. Accordingly, volumes of milk "Sold for Industrial Purposes" includes exclusion milk destined for fluid use. Volume of cream "Sold for Industrial Purposes" includes cream converted to a milk equivalent and to be sold for manufacturing purposes.

Methods

The milk and cream sold off farms series represents total milk sold, regardless of the end use. In conjunction with reported cash receipts data, each provincial marketing board also provides Statistics Canada with the corresponding volumes of fluid milk and industrial milk and cream sold off farms, on a monthly basis. Milk marketing boards purchase milk from producers, and sell it to dairies and processors at a price based on class, which is in turn based upon end use.

The current milk classification system varies from province to province, although a national milk classification system has been proposed. As a result, statistical information reported to Statistics Canada also varies by province.

Le lait d'exclusion désigne le volume de lait qui est requis pour diluer les livraisons de lait afin d'en arriver à un contenu inférieur en matière grasse. Le lait écrème provenant du lait d'exclusion est utilisé pour produire du lait de transformation dont le contenu en matière grasse est généralement inférieur à celui du lait brut.

Méthodes

Les données décrivent la production de matière grasse en milliers de tonnes métriques pour le lait de consommation, le lait de transformation et la crème de transformation, ainsi que le total des livraisons. Ces données sont fournies chaque mois par la Commission canadienne du lait à la Section du bétail et des produits d'origine animale.

2. VOLUMES DE LAIT ET DE CRÈME VENDUS HORS FERME, PAR PROVINCE

Concepts

Le lait et la crème vendus hors ferme sont destinés à des fins soit de consommation, soit de transformation, et leur volume est exprimé en tant que volume réel, sans égard pour le contenu en matière grasse. La crème séparée à la ferme et vendue hors ferme à des fins de transformation est exprimée en tant qu'équivalent en lait (c.-à-d. 3.6 kilogrammes par hectolitre de matière grasse).

Le volume de lait «vendu à des fins de consommation» représente le lait vendu aux laiteries aux prix fixés pour la classe de la transformation, à l'intérieur de la province d'origine. Il ne comprend pas le lait d'exclusion, c'est-à-dire le lait vendu en tant que lait de consommation aux prix fixés pour la classe de la transformation. Le lait «vendu à des fins de transformation» comprend l'ensemble du lait vendu aux laiteries et aux fabriques laitières à l'intérieur de la province d'origine aux prix fixés pour la classe de la transformation, sans égard pour l'utilisation finale. De même, les volumes de lait «vendu à des fins de transformation» comprennent le lait d'exclusion destiné à la consommation. Le volume de crème «vendue à des fins de transformation» comprend la crème convertie dans son équivalent en lait et vendue à des fins de transformation.

Méthodes

La série sur le lait et la crème vendus hors ferme représente l'ensemble du lait vendu, sans égard pour l'utilisation finale. Conjointement avec les données sur les recettes monétaires déclarées, chaque office de mise en marché provincial fournit également à Statistique Canada sur une base mensuelle les volumes correspondants de lait de consommation et de lait et de crème de transformation vendus hors ferme. Les offices de mise en marché du lait achètent le lait auprès des producteurs, et le vendent aux laiteries et aux usines de traitement à un prix basé sur la classe, qui, de son côté, est basée sur l'utilisation finale.

Le système actuel de classification du lait varie d'une province à l'autre, bien qu'un système national de classification du lait ait été proposé. Il en résulte que les informations statistiques déclarées à Statistique Canada varient également d'une province à l'autre.

The provincial marketing boards report sales of milk for fluid and industrial purposes, to Statistics Canada in kilolitres, except for Saskatchewan. This is the only province selling milk off farms on the basis of weight rather than volume. Saskatchewan off farm sales of milk are reported in kilograms, and converted into kilolitres such that the data is compatible with other provinces.

The portion of milk sold off farms for industrial purposes and delivered as cream is reported to Statistics Canada by the Canadian Dairy Commission in kilograms of butterfat and converted to milk equivalent (i.e. Milk equivalent at a butterfat content of 3.6 kilograms per hectolitre). Manitoba and Alberta are exceptions in that marketing boards of these two provinces report data for cream sold for industrial purposes.

3. CASH RECEIPTS FROM MILK AND CREAM SOLD OFF FARM, BY PROVINCE

Concepts

Net cash receipts represent the actual value received after deductions by farm operators for milk delivered to dairies and dairy factories. Canadian producers purchase the right to produce milk within a quota agreement established between the producer and the milk marketing board of the province. Quota includes the right to produce fluid milk, industrial milk or both. The total farm cash receipts series are compiled in conjunction with the volume of milk and cream sold off farms statistics.

Gross receipts represent the amount that would be paid to farmers through the sale of milk and cream, prior to deductions or government subsidy payments. Total receipts include receipts from milk sold off farms in one province and eventually sold in another province, but excludes milk sold in a province if it was produced in another province. It also includes adjustments for butterfat differential made in a particular month.

Les offices de mise en marché provinciaux déclarent à Statistique Canada les ventes de lait à des fins de consommation et de transformation en kilolitres, à l'exception de la Saskatchewan. Il s'agit de la seule province qui vend le lait hors ferme sur la base du poids plutôt que du volume. Les ventes hors ferme de lait de la Saskatchewan sont déclarées en kilogrammes, et converties en kilolitres afin que les données soient compatibles avec celles des autres provinces.

La portion du lait vendu hors ferme à des fins de transformation et livré sous forme de crème est déclarée à Statistique Canada par la Commission canadienne du lait en kilogrammes de matière grasse et convertie en équivalent en lait (c.-à-d. l'équivalent en lait pour un contenu de matière grasse de 3.6 kilogrammes par hectolitre). Le Manitoba et l'Alberta constituent à cet égard des exceptions, car les offices de mise en marché de ces deux provinces déclarent les données relatives à la crème vendue à des fins de transformation.

3. RECETTES MONÉTAIRES PROVENANT DU LAIT ET DE LA CRÈME VENDUS HORS FERME, PAR PROVINCE

Concepts

Les recettes monétaires nettes représentent la valeur réelle reçue, après déductions, par les exploitants agricoles pour le lait livré aux laiteries et aux fabriques laitières. Les producteurs canadiens achètent le droit de produire du lait dans le cadre d'une entente de contingentement établie entre le producteur et l'office de mise en marché du lait de la province. Le contingent comprend le droit de produire du lait de consommation, du lait de transformation ou les deux types de lait. Les séries sur le total des recettes monétaires agricoles sont compilées conjointement avec les statistiques sur les volumes de lait et de crème vendus hors ferme.

Les recettes brutes représentent le montant qui serait versé aux agriculteurs pour la vente de lait et de crème, avant les déductions ou le versement des subventions gouvernementales. Les recettes totales comprennent les recettes provenant du lait vendu hors ferme dans une province et vendu éventuellement dans une autre province, mais elles excluent le lait vendu dans une province si celui-ci a été produit dans une autre province. Elles comprennent également les rajustements effectués durant un mois particulier pour la différence en matière grasse.

Various deductions, related to each of the fluid milk and industrial milk and cream sectors, are made before producers are paid. Transportation and handling fees are amounts charged for transporting milk or cream to processing plants and includes both primary and secondary transportation costs. Administrative fees represent amounts charged to producers for marketing board or any related organization administration. Promotion and advertising fees are amounts charged to producers for the advertising and promotion of milk and dairy products. Other fees include any additional expenses charged to producers in relation to amounts of milk sold. The individual fees or rates are fixed by the provinces.

Levies are applicable to both the fluid milk and industrial milk sectors. The skim off levy is an amount charged by marketing boards on fluid milk production. The industrial sector includes in-quota levies charged on industrial milk and cream produced within a quota and also includes the special export levy. Over-quota levies apply to industrial milk and cream produced in excess of the allotted quota. A number of provinces have also imposed an all-milk levy which applies to total milk production and is allocated to the fluid and industrial milk sectors accordingly.

Total net receipts are derived from the sum of total farm sales, plus total supplementary payments made directly to producers, on a monthly basis. Total farm sales are the sum of net fluid, net industrial and net cream receipts.

Methods

Farm sales of milk and cream data are supplied to Statistics Canada by the provincial marketing boards and the Canadian Dairy Commission. Boards purchase milk from producers and sell it to dairies and processors at a price based on class, which is in turn based on end use. The money received from the dairies is pooled, and deductions are made for transportation and haulage, administration, advertising and promotion, and levies. The balance is paid out to producers on the basis of the volume of their deliveries plus or minus an increment for butterfat differential above or below the 3.6 butterfat standard (i.e. 3.6 kilograms of butterfat per hectolitre of milk).

Diverses déductions, s'appliquant à chacun des secteurs correspondant au lait de consommation et au lait et à la crème de transformation, sont effectuées avant que les producteurs ne soient payés. Les frais de transport et de traitement sont constitués par les montants demandés pour le transport du lait ou de la crème vers les fabriques laitières et comprennent les coûts du transport tant principal que secondaire. Les frais administratifs représentent les montants demandés aux producteurs pour l'administration de l'office de mise en marché ou de tout autre organisme connexe. Les frais de promotion et de publicité représentent les montants demandés aux producteurs pour la publicité et la promotion du lait et des produits laitiers. Les autres frais comprennent toutes les dépenses additionnelles imputées aux producteurs en proportion des quantités de lait vendu. Les frais ou les taux sont fixés dans chaque cas par les provinces.

Les prélevements s'appliquent tant au secteur du lait de consommation qu'à celui du lait de transformation. La retenue sur l'écrémage représente le montant demandé par les offices de mise en marché pour le lait de consommation produit. Le secteur de la transformation comprend les prélevements sur la production contingentée demandés pour le lait et la crème de transformation produits intra-quota, et comprend également le prélevement spécial sur l'exportation. Les prélevements sur la production excédentaire s'appliquent au lait et à la crème de transformation produits hors du quota attribué. Un certain nombre de provinces ont également imposé un prélevement sur l'ensemble de la production laitière, qui s'applique donc aux secteurs tant du lait de consommation que du lait de transformation.

Les recettes nettes totales sont obtenues à partir de la somme des ventes totales, auxquelles s'ajoutent l'ensemble des paiements supplémentaires versés directement aux producteurs sur une base mensuelle. Les ventes totales représentent la somme des recettes nettes obtenues pour le lait de consommation, le lait de transformation et la crème.

Méthodes

Les données sur les ventes de lait et de crème sont fournies à Statistique Canada par les offices de mise en marché provinciaux et par la Commission canadienne du lait. Les offices achètent le lait auprès des producteurs et le vendent aux laiteries et aux usines de traitement à un prix basé sur la classe, qui de son côté est basée sur l'utilisation finale. L'argent reçu des laiteries est mis en commun, et des déductions sont effectuées pour le transport et le camionnage, l'administration, la publicité et la promotion, ainsi que pour les prélevements. Le reste est versé aux producteurs sur la base du volume de leurs livraisons, et on ajoute à cette somme ou on en retranche la quantité de matière grasse supérieure ou inférieure à la norme de 3.6 pour la matière grasse (c.-à-d. 3.6 kilogrammes de matière grasse par hectolitre de lait).

a. Cash Receipts for Fluid Milk

Provincial marketing boards calculate fluid gross receipts by multiplying volume of milk used for fluid purposes by the fluid class price (i.e. Class 1). This data, including applicable deductions, are provided to Statistics Canada.

Net fluid receipts are determined by deducting the following fees from gross receipts: Transportation and handling fees, administration fees, promotion and advertising fees, other fees and skim-off levies. Skim-off levies are amounts collected by marketing boards and are used to cover the Canadian Dairy Commission's costs of exporting products made from excess butterfat resulting from standardizing raw fluid milk.

b. Cash Receipts for Industrial Milk

The total volume of milk used for industrial purposes is an aggregate of volumes of milk for industrial classes. The number of classes and types of products within each class varies by province.

Gross industrial receipts are the product of class prices and volumes of milk utilized for each class. Individual values are summed to determine total gross value of milk paid by processors for industrial purposes. Applicable deductions are made to determine net industrial receipts.

Market share quota levies are amounts charged by provincial marketing boards and are used to cover the in-quota and over-quota levies assessed by the Canadian Dairy Commission on industrial volumes. At the end of the dairy year, any excess amounts of money collected by the Canadian Dairy Commission as in-quota levies and not required to cover costs of exporting milk products in excess of domestic requirements, are refunded to the marketing boards.

a. Recettes monétaires pour le lait de consommation

Les offices de mise en marché provinciaux calculent les recettes brutes pour le lait de consommation en multipliant le volume de lait utilisé à des fins de consommation par le prix pour la classe du lait de consommation (c.-à-d. la classe 1). Ces données, qui comprennent les déductions applicables, sont fournies à Statistique Canada.

Les recettes nettes pour le lait de consommation sont déterminées par la déduction des frais suivants sur les recettes brutes: les frais de transport et de traitement, les frais administratifs, les frais de promotion et de publicité, les autres frais et les retenues sur l'écrémage. Les retenues sur l'écrémage représentent les montants recueillis par les offices de mise en marché et servent à couvrir les coûts assumés par la Commission canadienne du lait pour l'exportation des produits fabriqués à partir de la matière grasse excédentaire résultant de la standardisation du lait brut de consommation.

b. Recettes monétaires pour le lait de transformation

Le volume total de lait utilisé à des fins de transformation représente un agrégat des volumes de lait dans les classes du lait de transformation. Le nombre de classes et de types de produits dans chaque classe varie d'une province à l'autre.

Les recettes brutes pour le lait de transformation représentent le produit des prix s'appliquant aux différentes classes par les volumes de lait utilisés pour chaque classe. Les valeurs particulières sont additionnées pour obtenir la valeur brute totale du lait payé par les usines de traitement à des fins de transformation. Les déductions applicables sont faites afin de déterminer les recettes nettes pour le lait de transformation.

Les prélèvements sur les contingents de mise en marché représentent les montants demandés par les offices de mise en marché provinciaux et sont utilisés pour couvrir les prélèvements tant sur la production contingentée que sur la production excédentaire que détermine la Commission canadienne du lait en fonction des volumes de lait de transformation. À la fin de l'année laitière, on rembourse aux offices de mise en marché tout montant excédentaire recueilli par la Commission canadienne du lait en tant que prélèvements sur la production contingentée et qui s'avère non nécessaire pour couvrir les coûts de l'exportation des produits laitiers excédentaires par rapport aux besoins intérieurs.

c. Cash Receipts for Industrial Milk Delivered as Cream

Cash receipts for industrial milk delivered as cream are estimated in much the same way as fluid and industrial milk. Gross receipts are calculated by multiplying volume, as provided by the Canadian Dairy Commission, by price for first grade churning cream, as provided by the provincial marketing boards. Net receipts are calculated by subtracting applicable deductions from the gross receipts.

d. Total Cash Receipts

Total net receipts are equal to total farm sales plus supplementary payments. Total farm sales represent the sum of net fluid milk, net industrial milk and net industrial cream receipts. Supplementary payments are amounts paid by the Canadian Dairy Commission, directly to farm operators for qualifying industrial milk produced within the producer's market share quota.

4. SALES OF FLUID MILK AND CREAM BY DAIRIES, BY PROVINCE

Concepts

Data series on sales of fluid milk and cream by dairies are designed to provide monthly and cumulative commercial sales data at national and provincial levels. These data represent all sales for direct consumption, and also include sales to stores, restaurants, hotels and public institutions.

Sales of fluid milk and cream series encompass the following dairy commodities: standard milk (3.25 % B.F.); 2% partly skimmed milk (2 % B.F.), (includes 2% partly skimmed U.H.T. milk); 1% partly skimmed milk (1 % B.F.); skim milk (less than 0.3 % B.F.); buttermilk; chocolate drink (includes chocolate homogenized, chocolate partly skimmed 2% and bubble gum 2% milk); cereal cream (6-10 % B.F.); table cream (15-21 % B.F.); whipping cream (30-35 % B.F.) and sour cream.

Total commercial sales represent products of various butterfat content. Generally, these products contain less butterfat than that contained in the milk shipped.

c. Recettes monétaires pour le lait de transformation livré sous forme de crème

Les recettes monétaires pour le lait de transformation livré sous forme de crème sont estimées d'une manière assez semblable à celle utilisée pour le lait de consommation et le lait de transformation. Les recettes brutes sont obtenues en multipliant le volume, (tel que fourni par la Commission canadienne du lait), par le prix demandé pour la crème de barattage catégorie Canada 1, (tel que fourni par les offices de mise en marché provinciaux). Les recettes nettes sont calculées en retranchant des recettes brutes les déductions applicables.

d. Recettes monétaires totales

Les recettes nettes totales équivalent aux ventes totales, auxquelles s'ajoutent les versements supplémentaires. Les ventes totales représentent la somme des recettes nettes obtenues pour le lait de consommation, le lait de transformation et la crème de transformation. Les paiements supplémentaires représentent les montants versés par la Commission canadienne du lait directement aux exploitants agricoles pour le lait de transformation admissible produit dans les limites du contingent de mise en marché attribué à chaque producteur.

4. VENTES DE LAIT ET DE CRÈME DE CONSOMMATION PAR LES LAITERIES, PAR PROVINCE

Concepts

Les séries de données portant sur les ventes de lait et de crème de consommation par les laiteries sont conçues afin de fournir des données mensuelles et cumulatives sur les ventes commerciales aux échelons national et provincial. Ces données représentent l'ensemble des ventes destinées à la consommation directe, et comprennent également les ventes destinées aux magasins, aux restaurants, aux hôtels et aux institutions publiques.

Les séries sur les ventes de lait et de crème de consommation comprennent les produits laitiers suivants: le lait ordinaire (3.25 % de matière grasse); le lait partiellement écrémé à 2 % (2 % de matière grasse), (comprend le lait UHT partiellement écrémé à 2 %); le lait partiellement écrémé à 1 % (1 % de matière grasse); le lait écrémé (moins de 0.3 % de matière grasse); le lait de beurre; les boissons au chocolat (comprennent le lait homogénéisé au chocolat, le lait partiellement écrémé à 2 % au chocolat et le lait à 2 % à saveur de bubble-gum); la crème demi-grasse (6 à 10 % de matière grasse); la crème de table (15 à 21 % de matière grasse); la crème à fouetter (30 à 35 % de matière grasse); et la crème sûre.

Les mises en marché totales portent sur des produits comportant un contenu varié en matière grasse. Généralement, ces produits contiennent moins de matière grasse que le lait livré.

Sales of fluid milk and cream are analyzed by comparing total sales with total fluid milk volumes purchased by dairies. Fluid milk purchased by dairies is reported by the Canadian Dairy Commission (not released by Statistics Canada), and the volume of fluid milk sold off farms to dairies, is reported by the provincial marketing boards.

The Canadian Dairy Commission's data by province is generally higher than the sales data since it is a measure of fluid milk actually purchased by the dairies and is adjusted upwards to include the exclusion milk. It makes no allowance for losses in processing. Off farm sales of fluid milk (i.e. as reported in Table 2) are the actual shipments of milk sold off the farm, regardless of butterfat content and does not include exclusion milk. Therefore off farm sales are generally lower than the fluid sales statistics.

Other differences in the definition between the total sales of fluid milk and cream, total volumes of fluid milk purchased by dairies and the volume of fluid milk sold off farms to dairies are that the sales data includes milk regardless of province of origin, whereas the other two sources provide the production of fluid milk within the province of origin. These differences are generally constant and provide a consistent set of limits between one another.

Methods

Sales of milk and cream by dairies represent volumes of fluid milk and cream sold by type for wholesale and retail purposes. Volumes represent the actual quantity of milk sold by dairies regardless of province of origin.

Data are collected by monthly surveys mailed to all fluid plants in each province. Questionnaires are individually tailored to meet the specific data requirements of the provincial departments of agriculture or marketing boards. Monthly totals are compiled and provided to the Livestock and Animal Products Section.

Les ventes de lait et de crème de consommation sont analysées au moyen d'une comparaison entre le total des ventes et le volume total du lait de consommation acheté par les laiteries. Les données sur le lait de consommation acheté par les laiteries sont déclarées par la Commission canadienne du lait (mais non diffusées par Statistique Canada), tandis que le volume du lait de consommation vendu hors ferme aux laiteries est déclaré par les offices de mise en marché provinciaux.

Les données de la Commission canadienne du lait par province sont généralement plus élevées que les données sur les ventes, puisqu'elles représentent la mesure du lait de consommation acheté réellement par les laiteries et qu'elles sont rajustées à la hausse afin d'inclure le lait d'exclusion. Elles ne tiennent aucun compte des pertes découlant du traitement. Les ventes hors ferme du lait de consommation (telles qu'elles figurent au tableau 2) représentent les livraisons réelles du lait vendu hors ferme, sans égard pour son contenu en matière grasse, et ne comprennent pas le lait d'exclusion. En conséquence, les ventes hors ferme sont généralement inférieures aux statistiques portant sur les ventes de lait de consommation.

Comme autre différence entre les définitions des ventes totales de lait et de crème de consommation, du volume total du lait de consommation acheté par les laiteries et du volume du lait de consommation vendu hors ferme aux laiteries, mentionnons le fait que les données sur les ventes comprennent le lait sans égard pour sa province d'origine, tandis que les deux autres sources indiquent la production du lait de consommation à l'intérieur de la province d'origine. Cette différence est généralement constante, et elle fournit une série uniforme de limites entre l'une et l'autre des catégories.

Méthodes

Les ventes de lait et de crème effectuées par les laiteries représentent les volumes de lait et de crème de consommation vendus selon différentes catégories aux fins de la vente en gros et de la vente au détail. Les volumes représentent la quantité réelle de lait vendu par les laiteries, sans égard pour la province d'origine.

Les données sont recueillies au moyen d'enquêtes mensuelles envoyées par la poste à l'ensemble des fabriques de lait de consommation dans chaque province. Chacun des questionnaires est adapté afin de répondre aux besoins particuliers de données des ministères de l'Agriculture ou des offices de mise en marché provinciaux. Les totaux mensuels sont compilés et transmis à la Section du bétail et des produits d'origine animale.

5. PRODUCTION AND STOCKS

Concepts

a. Production

Monthly production statistics are collected for a variety of dairy products and by-products. The production series encompasses such products as butter, cheddar cheese, process cheese, variety cheeses, cottage cheese, ice cream and ice cream products, whole milk products, milk by-products and yogurt. All dairy manufacturing plants in Canada are required to report their monthly production. Process cheese production is reported to the Agriculture Division by the Industry Division of Statistics Canada.

b. Stocks

Monthly estimates on beginning inventories are determined for a wide range of dairy products and by-products, including butter and cheese, which are among the key indicators of performance of the dairy industry.

Stockholders are requested to provide level of inventories by product as of the first business day of the month. Holders of commodities in cold storage, whether owned by themselves or by others, are required to report the products on hand in their establishments or stored elsewhere in specially rented facilities.

The questionnaire classifies stocks of butter as either government or private stocks. The responses for government held stocks are verified with information on the level of government held stocks as provided by the Canadian Dairy Commission, by province.

Methods

Statistics Canada in cooperation with provincial departments of agriculture, milk marketing boards and the Canadian Dairy Commission, collects information on production and stocks of specified dairy products and concentrated milk products and by-products.

5. PRODUCTION ET STOCKS

Concepts

a. Production

Des statistiques mensuelles sur la production sont recueillies pour divers produits et dérivés du lait. La série sur la production comprend des produits tels que le beurre, le fromage cheddar, le fromage fondu, les fromages fins, le fromage cottage, la crème glacée et les produits de la crème glacée, les produits de lait entier, les dérivés du lait et le yogourt. Toutes les fabriques laitières du Canada doivent déclarer leur production mensuelle. La Division de l'industrie de Statistique Canada déclare à la Division de l'agriculture la production de fromage fondu.

b. Stocks

On produit des estimations mensuelles des stocks d'ouverture pour une vaste gamme de produits et de dérivés du lait, notamment le beurre et le fromage, qui figurent parmi les indicateurs clés du rendement de l'industrie laitière.

Les détenteurs de stocks sont priés de déclarer le niveau des stocks par produit au premier jour ouvrable du mois. Les possesseurs de produits en entrepôt frigorifique, qu'ils en soient eux-mêmes les propriétaires ou que ces produits soient la propriété d'autres personnes, doivent déclarer les produits dont ils disposent dans leurs établissements ou qui sont entreposés dans des installations spécialement louées à cet effet.

Le questionnaire divise les stocks de beurre en stocks gouvernementaux et en stocks privés. On vérifie les réponses touchant les stocks détenus par les gouvernements avec les informations relatives au niveau des stocks détenus par le gouvernement que fournit pour chaque province la Commission canadienne du lait.

Méthodes

Statistique Canada, en collaboration avec les ministères provinciaux de l'Agriculture, les offices de mise en marché du lait et la Commission canadienne du lait, recueillent les informations sur la production et les stocks de certains produits laitiers et des produits et dérivés du lait concentré.

Surveys are designed to meet the data requirements of both Statistics Canada and the provincial agencies involved in the data collection and compilation stages. Units of measure of products are in metric tonnes, with the exception of products in the ice cream industry, which are measured in kilolitres. While most data is collected and published on a monthly basis, certain products are published annually, including production of variety of cheeses by variety, and unsalted butter production. These data are available in the March issue of the catalogue.

The Inventory Statement of Butter and Cheese is one of the principal surveys designed to collect monthly statistics on the stocks of butter, whey butter, butter oil, cheddar cheese, variety cheese and process cheese. The information is obtained from public, semi-public and private warehouses, and large retail and wholesale warehouses. This data is totalled and added to factory stocks, obtained from the monthly dairy products survey. Total stocks of these products are generated for Canada and where available, by province.

6. SUPPLY AND DISPOSITION OF MILK PRODUCTS AND BY-PRODUCTS

Concepts

The supply and disposition of selected milk products and by-products series are designed to provide monthly and cumulative domestic disappearance statistics at the national level. Domestic disappearance data are available for the following: butter, cheddar cheese, variety cheese, process cheese, whole concentrated milk, sweetened concentrated milk (available to December 1991), skim milk powder and partly skimmed concentrated milk (2%).

Domestic disappearance is a calculated residual obtained from a supply disposition balance sheet which indicates the amount of a commodity that is available, for all uses, in Canada. Total supply is obtained by adding beginning stocks, imports and production figures. Total supply less exports and ending stocks determines a residual amount termed Domestic Disappearance.

Statistics for stocks and production represent the supply of milk products and by-products leaving the wholesale and manufacturing levels destined for retail distribution. Domestic disappearance does not represent total supplies of a commodity actually consumed by individuals.

Les enquêtes sont conçues pour répondre aux besoins de données tant de Statistique Canada que des organismes provinciaux engagés dans la collecte et la compilation des données. Les unités de mesure de ces produits sont exprimées en tonnes métriques, à l'exception des produits de l'industrie de la crème glacée, qui sont mesurés en kilolitres. Alors que la majorité des données sont recueillies et publiées sur une base mensuelle, les données sur certains produits sont publiées sur une base annuelle, notamment la production des fromages fins selon leur variété, ainsi que la production du beurre non salé. Ces données figurent dans le numéro de mars du catalogue.

L'Inventaire de beurre et fromage constitue l'une des principales enquêtes conçues pour recueillir des statistiques mensuelles sur les stocks de beurre, de beurre de petit-lait, d'huile de beurre, de fromage cheddar, de fromages fins et de fromage fondu. Ces informations sont obtenues auprès d'entrepôts publics, semi-publics et privés, ainsi que d'entrepôts importants pour la vente au détail et la vente en gros. Ces données sont totalisées et ajoutées aux stocks de production obtenus à partir de l'enquête mensuelle sur les produits laitiers. Les stocks totaux de ces produits sont générés pour le Canada et, le cas échéant, pour chaque province.

6. APPROVISIONNEMENT ET UTILISATION DES PRODUITS ET DÉRIVÉS DU LAIT

Concepts

Les séries sur l'approvisionnement et l'utilisation de produits et dérivés choisis du lait sont conçues afin de fournir des statistiques mensuelles et cumulatives à l'échelon national sur la consommation apparente intérieure. Des données sur la consommation apparente intérieure sont disponibles pour les produits suivants: le beurre, le fromage cheddar, les fromages fins, le fromage fondu, le lait entier concentré, le lait concentré édulcoré (disponible jusqu'en décembre 1991), la poudre de lait écrémé, et le lait concentré partiellement écrémé (2%).

La consommation apparente intérieure représente un résidu calculé obtenu à partir d'un bilan d'approvisionnement et d'utilisation qui indique la quantité disponible au Canada d'un produit, pour toutes ses utilisations. On obtient l'offre totale en additionnant les chiffres sur les stocks d'ouverture, les importations et la production. L'offre totale moins les exportations et les stocks de fermeture détermine un montant résiduel désigné sous le nom de consommation apparente intérieure.

Les statistiques relatives aux stocks et à la production représentent l'offre de produits et de dérivés du lait, les stocks d'entrepôt et de production étant destinés à la distribution pour la vente en gros et la vente au détail. La consommation apparente intérieure ne représente pas les fournitures totales d'un produit consommées effectivement par les particuliers.

Methods

The domestic disappearance of a given commodity is, for the most part, based on monthly beginning inventories, plus production and imports, less ending inventories and exports.

a. Total Supply

Beginning stocks plus production and imports equate total supply.

The next component of the domestic disappearance calculation is the ending stocks. Ending stocks indicate the level of a product in cold storage on the last day of the month. Ending stocks are subtracted from the total supply and equal total disposition.

i) Stocks

Calculations of domestic disappearance begin with opening stocks which represent the amounts of a milk product and milk by-product held in cold storage at a point in time, specifically the first business day of the month. In other words, beginning stocks also represent the ending stocks of a commodity held in cold storage on the last day of the preceding month. A number of surveys are conducted by Statistics Canada, provincial departments and marketing boards monthly to compile a measure of the level of inventories of milk products held in public, semi-public and private cold storage warehouses. Inventories held in manufacturing plants that produce and store the commodity in their own facilities are also included.

ii) Production

Production statistics for the eight commodities are tabulated monthly. Statistics Canada, in cooperation with provincial agriculture departments and marketing boards, carry out a number of surveys which are used to collect production statistics for milk products and by-products. All dairy manufacturing operations in Canada are surveyed.

Méthodes

La consommation apparente intérieure d'un produit donné est basée en grande partie sur les stocks d'ouverture mensuels, auxquels on ajoute la production et les importations, et desquels on retranche les stocks de fermeture et les exportations.

a. Offre totale

Les stocks d'ouverture, auxquels on ajoute la production et les importations, équivalent à l'offre totale.

La prochaine composante qui entre dans le calcul de la consommation apparente intérieure sont les stocks de fermeture. Les stocks de fermeture indiquent le niveau d'un produit dans un entrepôt frigorifique au dernier jour du mois. Les stocks de fermeture sont retranchés de l'approvisionnement total afin d'obtenir l'utilisation totale.

i) Stocks

Les calculs de la consommation apparente intérieure commencent avec les stocks d'ouverture, qui représentent les quantités d'un produit ou d'un dérivé du lait qui sont conservées dans un entrepôt frigorifique à un moment donné, plus précisément le premier jour ouvrable du mois. En d'autres mots, les stocks d'ouverture représentent également les stocks de fermeture d'un produit conservés dans un entrepôt frigorifique au dernier jour du mois précédent. Statistique Canada, ainsi que les ministères et offices de mise en marché provinciaux, mènent un certain nombre d'enquêtes en vue de compiler une mesure du niveau des stocks des produits laitiers conservés dans les entrepôts frigorifiques publics, semi-publics et privés. Les stocks conservés dans les usines de fabrication qui produisent et entreposent le produit dans leurs propres installations font également l'objet de ces enquêtes.

ii) Production

Les statistiques sur la production de huit produits sont totalisées à tous les mois. Statistique Canada, en collaboration avec les ministères de l'Agriculture et les offices de mise en marché provinciaux, effectue un certain nombre d'enquêtes qui servent à recueillir les statistiques sur la production des produits et dérivés du lait. Toutes les entreprises de fabrication laitière du Canada sont interrogées.

iii) Imports

Import data for the eight various dairy products are produced by the International Trade Division of Statistics Canada and provided to the Livestock and Animal Products Section. When goods are imported into or exported from Canada, declarations must be filed with Customs providing a variety of administrative information with regards to the goods involved. Statistics developed from the administrative records of Customs are commonly referred to as "Customs-based trade statistics." There is an approximate six to eight week delay in the collection and release of import and export data.

b. Total Disposition

Exports are the final component of the supply and disposition balance sheet required in estimating the domestic disappearance series. Exports less total disposition equal "Domestic Disappearance."

i) Exports

Export data is provided by two sources, the International Trade Division of Statistics Canada and the Canadian Dairy Commission. As of January 1991, export statistics for butter, whole concentrated milk and skim milk powder are supplied by the Canadian Dairy Commission. The Canadian Dairy Commission is the principal exporter of these commodities, and therefore accurately reflects the external flow of the products. Export data for cheddar cheese, variety cheese, process cheese and partly skimmed concentrated milk are provided by the International Trade Division. Supply and disposition of milk products and milk by-products for Canada, are provided for the current calendar year to date, and monthly totals by commodity are available for the previous calendar year. For comparison purposes, "year-to-date" statistics are also calculated for the two most current calendar years.

iii) Importations

Les données sur les importations de huit produits laitiers divers sont produites par la Division du commerce international de Statistique Canada, et sont transmises à la Section du bétail et des produits d'origine animale. Lorsque des produits sont importés au Canada ou exportés à l'extérieur du pays, des déclarations doivent être présentées aux Douanes afin de fournir diverses informations administratives en ce qui touche les produits visés. On désigne communément les statistiques élaborées à partir des dossiers administratifs des Douanes comme des «statistiques commerciales basées sur les Douanes». Il faut compter un délai d'environ six à huit semaines relativement à la collecte et à la diffusion des données sur les importations et les exportations.

b. Utilisation totale

Les exportations représentent la composante finale du bilan de l'approvisionnement et de l'utilisation dont il faut disposer pour estimer la série sur la consommation apparente intérieure. Les exportations moins l'utilisation totale équivalent à la «consommation apparente intérieure».

i) Exportations

Les données sur les exportations proviennent de deux sources, la Division du commerce international de Statistique Canada et la Commission canadienne du lait. Depuis janvier 1991, c'est la Commission canadienne du lait qui fournit les statistiques sur les exportations de beurre, de lait concentré entier et de poudre de lait écrémé. La Commission canadienne du lait représente le principal exportateur de ces produits, et elle peut donc refléter d'une manière exacte le flux externe de ces produits. Les données sur les exportations de fromage cheddar, de fromages fins, de fromage fondu et de lait concentré partiellement écrémé sont fournies par la Division du commerce international. L'approvisionnement et l'utilisation des produits et des dérivés du lait pour le Canada représentent le total cumulé de l'année civile courante, tandis que les totaux mensuels par produit s'appliquent à l'année civile antérieure. À des fins de comparaison, on calcule également les statistiques cumulées pour les deux années civiles les plus récentes.

NOTE TO USERS

As previously discussed, export statistics for butter, whole concentrated milk and skim milk powder provided by the Canadian Dairy Commission in January 1991, have resulted in a much improved domestic disappearance calculation for these series. This must be taken into consideration when comparing the 1991 and beyond series with previous years.

OTHER SUBJECTS**1. REVISION POLICY****a. Data for the current calendar year**

Information for the current calendar year is subject to revision until the December issue is published.

b. Data for the previous calendar years

Data for previous calendar years are subject to revision at four specific times (March, June, September and December) in the current calendar year.

c. Cumulative Totals

Cumulative totals in all reports include revisions up to the date of release.

2. CANSIM

CANSIM (Canadian Socio-Economic Information Management System) is the official mark for the Statistics Canada machine-readable database. It is an information management system designed to facilitate both historical research and also current analysis.

Complete historical series for certain tables in The Dairy Review are available on CANSIM. Data for the current month, where applicable are available on CANSIM at the same time as the advanced information release in the Daily Bulletin.

The following is a list of all dairy statistics matrices currently on CANSIM: 3428, 5632 to 5638, 5650 to 5661, 5664 to 5667 and 5673.

3. DATA QUALITY

In cooperation with Statistics Canada, provinces maintain up-to-date mailing lists of dairy establishments. All dairy plants are required by law to report to Statistics Canada. However, some respondents are occasionally late when preliminary estimates are prepared. If a non-respondent is a major stockholder or producer, follow-up is initiated by telephone, prior to the preliminary estimating procedure. In the case of a non-

NOTE DESTINÉE AUX UTILISATEURS

Comme on en a discuté précédemment, les statistiques sur les exportations de beurre, de lait concentré entier et de poudre de lait écrémé sont fournies par la Commission canadienne du lait depuis janvier 1991 ont permis un calcul beaucoup plus précis de la consommation apparente intérieure pour ces séries. Il faut en tenir compte lorsqu'on compare les séries de 1991 et des années suivantes avec celles des années antérieures.

AUTRES SUJETS**1. POLITIQUE RELATIVE À LA RÉVISION****a. Données pour l'année civile courante**

L'information touchant l'année civile courante est sujette à révision tant que le numéro de décembre n'a pas été publié.

b. Données pour les années civiles antérieures

Les données pour les années civiles antérieures sont sujettes à révision à quatre moments particuliers (mars, juin, septembre et décembre) durant l'année civile courante.

c. Totaux cumulatifs

Les totaux cumulatifs dans tous les rapports comprennent les révisions apportées jusqu'à la date de parution.

2. CANSIM

Le CANSIM (Système canadien d'information socio-économique) représente le sigle officiel de la base de données exploitable de Statistique Canada. Il s'agit d'un système d'information conçu pour faciliter tant la recherche chronologique que l'analyse courante.

Des séries chronologiques complètes pour certains tableaux de "La revue laitière" figurent dans le CANSIM. Les données pour le mois courant figurent le cas échéant dans le CANSIM au même moment que la diffusion d'informations de pointe effectuée dans le Quotidien.

Les chiffres qui suivent représentent la liste de toutes les matrices statistiques laitières actuellement contenues dans le CANSIM: 3428, 5632 à 5638, 5650 à 5661, 5664 à 5667 et 5673.

3. QUALITÉ DES DONNÉES

En collaboration avec Statistique Canada, les provinces assurent la mise à jour de leurs listes d'expédition d'établissements laitiers. La loi oblige toutes les fabriques laitières à se rapporter à Statistique Canada. Toutefois, certains répondants sont quelquefois en retard au moment où l'on prépare les estimations provisoires. Si un non-répondant constitue un actionnaire ou un producteur important, on assure un suivi par téléphone, avant d'entamer la procédure d'estimation provisoire. En cas de

response, preliminary estimates are made by applying seasonal or cyclical trends and current factors affecting stock flows or production to the company's previous figures. These estimates are updated by the actual figures through follow-up correspondence and incorporated in the figures published the following month. Revisions based on additional or up-to-date data are undertaken to previously published data to improve month to month and yearly relationships.

In addition, periodic visits to plants are carried out by provincial inspectors to ensure that all production is reported. With these checks, plus follow-up of non-respondents, the accuracy of the dairy statistics is deemed high.

Survey results are subject to non-sampling errors including omissions, data capture errors, recording the processing of the data. All efforts are taken to minimize non-sampling errors through quality controls in the data collection process and through careful review and analysis of all reported data for consistency. For example, commodity and provincial totals are compared with data of the previous month and year to determine if there are extreme values. Such values are verified with either the provincial agency or the individual company involved, to ensure validity of the total.

Product definitions are in accordance with the Food and Drugs Act and with the Canada Agricultural Products Act.

non-réponse, les estimations provisoires sont effectuées en appliquant les tendances saisonnières ou cycliques et les facteurs courants qui touchent les flux d'action ou la production aux chiffres fournis antérieurement par la compagnie. Ces estimations sont mises à jour par les chiffres réels au moyen d'un suivi par correspondance et incorporées dans les chiffres publiés le mois suivant. Des révisions basées sur les données additionnelles ou mises à jour sont effectuées sur les données publiées antérieurement afin d'améliorer les relations d'un mois à l'autre et annuelles.

De plus, des inspecteurs provinciaux effectuent des visites périodiques dans les laiteries afin de s'assurer que toute la production est déclarée. Grâce à de tels contrôles, ainsi qu'aux suivis effectués auprès des non-répondants, on juge élevée l'exactitude des statistiques sur les produits laitiers.

Les résultats des enquêtes sont sujets à des erreurs non dues à l'échantillonnage, notamment des omissions, ou des erreurs touchant la saisies des données ou l'enregistrement du traitement des données. Tous les efforts sont consentis afin de réduire au minimum les erreurs non dues à l'échantillonnage au moyen de contrôles de la qualité visant le processus de collecte des données, ainsi qu'au moyen d'un examen et d'une analyse minutieux de l'ensemble des données déclarées afin d'en assurer l'uniformité. Par exemple, on compare les totaux s'appliquant aux produits ainsi que les totaux provinciaux aux données du mois et de l'année antérieurs afin de déterminer s'il existe des valeurs extrêmes. De telles valeurs sont vérifiées soit auprès de l'organisme provincial, soit auprès de la compagnie concernée, afin d'assurer la validité du total.

Les définitions de produits sont conformes à la Loi sur les aliments et drogues ainsi qu'à la Loi sur les produits agricoles au Canada.

HIGHLIGHTS – October 1993

Canadian production of butter from January to October 1993 is 3.0% below last year. Production of cheddar cheese for the same period is 7.2% below last year, while variety cheese is now 0.6% higher than in 1992.

DOMESTIC DISAPPEARANCE

Domestic requirements of milk products for the period August to October 1993 increased 2.3% compared to the same period last year. Domestic requirements are calculated by the Canadian Dairy Commission.

MILK QUOTA INCREASES AGAIN

At the November 24, 1993 meeting of the Canadian Milk Supply Management Committee, members unanimously supported a 2.5% increase in the Market Sharing Quota. This is the second increase in the national quota since the beginning of the dairy year on August 1, 1993. At that time the quota had been increased by 2.0% from the previous year.

The quota increases are in response to low suppliers of raw milk required for the production of industrial milk products. Most of the additional milk will be allocated to the production of butter and cheddar cheese. Low stock levels reflect the higher than usual domestic consumption for a number of milk products. Consumption for some of the major dairy products is increasing, after several years of decline.

BUTTER STOCKS

Canadian butter stocks on November 1, 1993 were 8 514 metric tonnes, approximately half the level held a year ago. Stocks continue to remain well below levels of previous years and have decreased for the fourth consecutive month, which is the seasonal trend.

January to October 1993 butter production is down 3.0% from the same period last year. Meanwhile, January to September domestic disappearance is 6.4% higher than for the same period in 1992. This reflected in the lower stocks.

Butter production is expected to increase in the near future as more milk is allocated to this sector in order to rebuild the current stock level.

FAITS SAILLANTS – Octobre 1993

La fabrication canadienne de beurre pour la période janvier à octobre 1993 est de 3,0% inférieure à la fabrication d'il y a une année. La fabrication de cheddar pour la même période est de 7,2% inférieure à l'année passée tandis que la fabrication de fromage de spécialité est maintenant supérieure de 0,6% par rapport à 1992.

CONSOMMATION APPARENTE INTÉRIEURE

La consommation apparente intérieure des produits laitiers pour la période d'août à octobre 1993, est à la hausse de 2,3% par rapport à la même période l'année dernière. La consommation est calculée par la Commission canadienne du lait.

NOUVELLE HAUSSE DU QUOTA LAITIER

Lors de la réunion du Comité canadien de la gestion de l'approvisionnement du lait, le 24 novembre 1993, les membres ont unanimement approuvé une augmentation de 2,5% des contingents de mise en marché. Cela constitue la deuxième hausse consécutive du contingent national depuis le début de l'année laitière le 1^{er} août 1993. Le contingent national avait alors été haussé de 2,0% par rapport à l'année précédente.

Les augmentations des contingents sont nécessaires pour compenser les bas volumes de lait disponibles pour la production des produits laitiers. La majorité du lait supplémentaire sera affectée à la production de beurre et de fromage cheddar. Le bas niveau des stocks est directement lié à une hausse de la consommation de plusieurs produits laitiers. La consommation de plusieurs produits laitiers principaux est à la hausse, après des années de baisse.

STOCKS DE BEURRE

Les stocks canadiens de beurre au 1^{er} novembre étaient de 8 514 tonnes métriques, soit presque la moitié des inventaires de l'année précédente. Les stocks continuent de demeurer bien en dessous des niveaux des années précédentes et ont diminué pour le quatrième mois consécutif, ce qui correspond à la tendance saisonnière.

La production de beurre de janvier à octobre 1993 est à la baisse de 3,0% par rapport au niveau de la même période l'année précédente. Par ailleurs, la consommation apparente intérieure, de janvier à septembre, est supérieure de 6,4% au niveau de 1992 pour cette même période. Cela contribue au bas niveau des stocks.

Une augmentation de la production de beurre est prévue étant donné que plus de lait sera affecté à ce secteur afin de regarnir les inventaires.

HIGHLIGHTS – Continued**CHEESE**

Total Canadian cheddar cheese stocks decreased for the third consecutive month, and currently stand at 28 927 tonnes, almost 10.0% lower than the November 1, 1992 level. This year's November 1 stocks are comparable to stock levels last seen at November 1, 1988.

Production of cheddar cheese increased over the last two months and will likely continue to rise until stocks recover from their unusually low level.

EXPORTS

In September 1993, the Canadian Dairy Commission reported major exports of skim milk powder to the United States, and a large shipment of whole milk powder to Algeria.

REVISIONS POLICY

In accordance with the Livestock and Animal Section's new revision policy adopted January 1, 1993, the October issue of The Dairy Review is one of four designated issues per calendar year when Statistics Canada will revise previous calendar year data.

The next designated issue of The Dairy Review when Statistics Canada will release revised data of previous calendar years is January 1994 (data to be released March 14, 1994). Current calendar year data will be subject to monthly updates.

The letter "r" is used with a number to indicate that a revision has taken place to previously published data. If an "r" appears in the cumulative total (year to date) figure it indicates that a revision has been made in a previous month, not shown in the current issue.

To conform with industry standards, all concentrated milk products and by-products are reported by weight (tonnes) rather than volume (kilolitres).

FAITS SAILLANTS – Suite**FROMAGE CHEDDAR**

Les stocks canadiens de fromage cheddar ont diminué pour le troisième mois consécutif. Au 1^{er} novembre 1993, ils s'établissaient à 28 927 tonnes métriques, soit 10,0% inférieur au niveau de 1992. Il faut remonter en 1988 pour retrouver un bas niveau de stocks au 1^{er} novembre qui soit comparable.

La production de fromage cheddar a augmenté au cours des deux derniers mois et va probablement continuer d'augmenter jusqu'à ce que les stocks atteignent un niveau habituel.

EXPORTATIONS

En septembre 1993, la Commission canadienne du lait a rapporté des exportations majeures de poudre de lait écrémé aux États-Unis, ainsi que des exportations de poudre de lait entier en Algérie.

LA POLITIQUE DE RÉVISION

Conformément à la politique de révision adoptée par la Section du bétail et des produits d'origine animale le 1^{er} janvier 1993, l'édition d'octobre 1993 de La revue laitière est une des quatre éditions désignées par année civile pour la révision par Statistique Canada des données des années civiles précédentes.

La prochaine édition de La revue laitière désignée pour la diffusion par Statistique Canada de données révisées pour les précédentes années civiles est janvier 1994 (les données seront disponibles le 14 mars 1994). Les données pour l'année civile en cours feront l'objet de révisions mensuelles.

La lettre "r" est utilisée avec un nombre pour indiquer qu'il y a eu une révision à ce nombre publié antérieurement. Si un "r" apparaît au total cumulatif (année à date), ce "r" indique qu'une révision a eu lieu pour un mois n'apparaissant pas dans la publication courante.

Pour être conforme aux exigences de l'industrie, tous les produits et sous-produits du lait concentré sont rapportés en poids (tonnes) au lieu de volume (kilolitres).

TABLE 1. Butterfat Production, by Province

TABLEAU 1. Fabrication de la matière grasse du lait, par province

Province	Sold for fluid purposes	Sold for industrial purposes		Total Shipments
	Ventes pour consommation à l'état liquide	Delivered as milk	Delivered as cream	Livraisons totales
		Livraisons en lait	Livraisons en crème	
'000 kilograms - kilogrammes				
Nfld. - T.-N.				
Sept. - 1993 - sept	X	X	X	X
Aug. - 1993 - août	X	X	X	X
Sept. - 1992 - sept	X	X	X	X
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept	X	X	X	X
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept	X	X	X	X
P.E.I. - I.-P.-É.				
Sept. - 1993 - sept	45	260	15	320
Aug. - 1993 - août	49	282	14	345
Sept. - 1992 - sept	44	236	15	295
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept	423	2,287	95	2,805
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept	406	2,226	117	2,749
N.S. - N.-É.				
Sept. - 1993 - sept	393	169	-	562
Aug. - 1993 - août	288	162	-	450
Sept. - 1992 - sept	400	145	2	547
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept	2,978	1,576	-	4,561
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept	3,162	1,592	26	4,780
N.B. - N.-B.				
Sept. - 1993 - sept	224	133	4	361
Aug. - 1993 - août	237	167	5	409
Sept. - 1992 - sept	213	138	6	357
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept	2,009	1,454	27	3,490
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept	1,938	1,534	39	3,511
Qué.				
Sept. - 1993 - sept	2,315	5,647	-	7,962
Aug. - 1993 - août	2,000	6,163	-	8,163
Sept. - 1992 - sept	2,190	5,511	3	7,704
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept	20,390	54,657	-	75,051
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept	20,957	54,716	3	75,676
Ont.				
Sept. - 1993 - sept	3,524	3,393	105	7,022
Aug. - 1993 - août	3,265	3,761	127	7,153
Sept. - 1992 - sept	3,553	3,538	237	7,328
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept	31,373	33,711	1,725	66,809
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept	32,267	35,544	2,209	70,020
Man.				
Sept. - 1993 - sept	366	412	30	808
Aug. - 1993 - août	328	433	36	797
Sept. - 1992 - sept	358	399	67	824
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept	3,171	3,815	441	7,427
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept	3,164	3,934	717	7,815
Sask.				
Sept. - 1993 - sept	306	272	9	587
Aug. - 1993 - août	285	296	12	593
Sept. - 1992 - sept	315	305	20	640
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept	2,694	2,781	94	5,569
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept	2,710	3,004	155	5,869
Alta. - Alb.				
Sept. - 1993 - sept	831	732	10	1,573
Aug. - 1993 - août	777	847	11	1,635
Sept. - 1992 - sept	890	782	20	1,692
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept	7,473	7,364	90	14,927
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept	7,823	7,779	171	15,773
B.C. - C.-B.				
Sept. - 1993 - sept	1,039	495	-	1,534
Aug. - 1993 - août	1,028	567	-	1,595
Sept. - 1992 - sept	1,045	452	-	1,497
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept	9,563	5,319	-	14,882
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept	9,305	5,170	-	14,475
Canada(1)				
Sept. - 1993 - sept	9,043	11,513	173	20,729
Aug. - 1993 - août	8,257	12,678	205	21,140
Sept. - 1992 - sept	9,008	11,506	370	20,884
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept	80,074	112,964	2,483	195,521
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept	81,732	115,499	3,437	200,668

(1) As of October 1988 Newfoundland is excluded from Canada totals for confidentiality reasons.

(1) A partir d'octobre 1988, les données pour Terre-Neuve ne sont plus comprises dans les totaux du Canada pour des raisons de confidentialité.

Note: Butterfat for fluid purposes includes butterfat under the exclusion factor as calculated by the Canadian Dairy Commission.**Note:** La matière grasse destinée à la consommation à l'état liquide comprend le gras provenant du lait sous le facteur d'exclusion calculé par la Commission Canadienne du lait.

TABLE 2. Volume of Milk and Cream Sold Off Farms, by Province

TABLEAU 2. Volume de lait et de crème vendu hors ferme, par province

Province	Sold for fluid purposes(1)	Sold for industrial purposes Ventes pour fins industrielles		Total, volume sales Total, volume hors ferme
	Ventes pour consommation à l'état liquide(1)	Delivered as milk(1) Livraisons en lait(1)	Delivered as cream(2) Livraisons en crème(2)	
	kilolitres			
Nfld. (3) - T.-N.(3)				
Sept. - 1993 - sept	X	X	X	X
Aug. - 1993 - août	X	X	X	X
Sept. - 1992 - sept	X	X	X	X
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept	X	X	X	X
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept	X	X	X	X
P.E.I. - I.-P.-É.				
Sept. - 1993 - sept	1,185	6,969	408	8,562
Aug. - 1993 - août	1,331	7,867	415	9,613
Sept. - 1992 - sept	1,182	6,399	425	8,006
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept	11,084	60,787	2,640	74,511
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept	11,226	59,481	3,274	73,981
N.S. - N.-É.				
Sept. - 1993 - sept	8,976	4,196	4	13,176
Aug. - 1993 - août	8,653 r	5,108 r	3	13,764 r
Sept. - 1992 - sept	9,083	3,620	45	12,748
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept	78,519	44,993	160	123,672
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept	81,220	44,044	679	125,943
N.B. - N.-B.				
Sept. - 1993 - sept	5,357	4,440	104	9,901
Aug. - 1993 - août	5,107	5,115	141	10,363
Sept. - 1992 - sept	5,355	3,978	159	9,492
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept	48,005	41,906	752	90,663
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept	47,817	42,806	1,060	91,683
Qué.				
Sept. - 1993 - sept	60,009	151,060	-	211,069
Aug. - 1993 - août	53,880	167,782	-	221,662
Sept. - 1992 - sept	56,186	148,400	-	204,586
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept	522,228	1,437,509	-	1,959,737
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept	538,445	1,447,442	-	1,985,887
Ont.				
Sept. - 1993 - sept	82,947	95,205	2,871	181,023
Aug. - 1993 - août	79,253	106,698	3,494	189,445
Sept. - 1992 - sept	82,343	97,028	6,586	185,957
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept	735,510	929,509	47,448	1,712,467
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept	749,452	966,614	61,144	1,777,210
Man.				
Sept. - 1993 - sept	9,636	11,149	824	21,609
Aug. - 1993 - août	8,908	12,180	991	22,079
Sept. - 1992 - sept	9,269	10,679	1,967	21,915
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept	83,865	103,648	12,103	199,616
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept	84,543	105,867	19,830	210,240
Sask.				
Sept. - 1993 - sept	7,493	7,759	288	15,540
Aug. - 1993 - août	7,315	8,786	363	16,464
Sept. - 1992 - sept	7,661	8,637	566	16,864
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept	67,913	80,763	3,018	151,694
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept	68,749	86,973	5,265	160,987
Alta. - Alb.				
Sept. - 1993 - sept	21,480	21,507	284	43,271
Aug. - 1993 - août	20,555	25,224	283	46,062
Sept. - 1992 - sept	22,722	22,473	557	45,752
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept	193,321	215,655	2,478	411,454
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept	203,551	226,297	4,784	434,632
B.C. - C.-B.				
Sept. - 1993 - sept	27,785	14,121	-	41,906
Aug. - 1993 - août	27,503	16,112	-	43,615
Sept. - 1992 - sept	27,860	12,915	2	40,777
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept	248,727	147,252	2	395,981
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept	242,516	142,954	18	385,488
Canada(3)				
Sept. - 1993 - sept	224,868	316,406	4,783	546,057
Aug. - 1993 - août	212,505 r	354,872 r	5,690	573,067 r
Sept. - 1992 - sept	221,661	314,129	10,307	546,097
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept	1,989,172	3,062,022	68,601	5,119,795
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept	2,027,519	3,122,478	96,054	5,246,051

(1) Expressed as actual volume, regardless of butterfat content. Refer to definitions

(1) Les chiffres indiquent le volume réel du produit, sans égard à sa teneur en matière grasse. Consultez les définitions

(2) Farm separated cream is expressed as milk equivalent (3.6 kg./hl butterfat).

(2) Crème séparée à la ferme est exprimée en équivalent de lait (3.6kg/hl matière grasse).

(3) As of October 1988 Newfoundland data is excluded from Canada totals for confidentiality reasons.

(3) A partir d'octobre 1988, les données de Terre-Neuve ne sont plus comprises dans les totaux du Canada pour des raisons de confidentialité.

TABLE 3. Cash Receipts From Milk and Cream Sold Off Farm, by Province(1)

TABLEAU 3. Recettes monétaires provenant des ventes de lait et de crème hors ferme, par province(1)

Province	Recettes brutes état liquide	Deductions - Déductions						Net fluid receipts Recettes nettes état liquide		
		Transport and handling fees	Administration fees	Promotion and advertising fees	Other fees	Levies				
		Frais de transport et manutention	Frais d'administration	Frais de promotion et publicité	Autres frais	Prélèvements				
dollars										
\$'000										
Nfld.(2) - T.-N.(2)										
Sept. - 1993 - sept.	X	X	X	X	X	-		X		
Aug. - 1993 - août	X	X	X	X	X	-		X		
Sept. - 1992 - sept.	X	X	X	X	X	-		X		
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	X	X	X	X	X	-		X		
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	X	X	X	X	X	-		X		
P.E.I. - I.-P.-É.										
Sept. - 1993 - sept.	735,050	22,862	4,475	8,726	-	23,269		676		
Aug. - 1993 - août	815,860	25,687	4,794	9,348	-	24,928		751		
Sept. - 1992 - sept.	729,682	22,821	4,619	9,237	-	22,873		670		
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	6,893,413	213,925	43,978	87,492	-	220,089		6,328		
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	6,976,098	216,680	45,319	81,586	-	269,565		6,363		
N.S. - N.-É.										
Sept. - 1993 - sept.	5,543,375	190,354	17,054	55,211	2,048	111,017		5,168		
Aug. - 1993 - août	5,321,871 r	182,741 r	16,280 r	49,784 r	1,974 r	85,867		4,985 r		
Sept. - 1992 - sept.	5,595,760	186,332	15,567	47,434	2,073	86,313		5,258		
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	48,919,048	1,638,666	148,145	414,223	17,961	901,343		45,800		
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	51,409,385	1,657,966	138,882	385,337	18,572	663,814		48,546		
N.B. - N.-B.										
Sept. - 1993 - sept.	3,200,273	147,313	26,248	41,248	-	85,709		2,900		
Aug. - 1993 - août	3,053,696	140,445	25,025	39,325	-	81,714		2,767		
Sept. - 1992 - sept.	3,199,470	155,292	26,239	41,233	-	95,852		2,881		
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	28,652,363	1,360,629	235,219	369,630	-	768,061		25,919		
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	28,591,106	1,374,626	234,297	368,183	-	855,904		25,759		
Qué.										
Sept. - 1993 - sept.	33,692,000	1,074,000	212,000	449,000	-	1,205,000		30,752		
Aug. - 1993 - août	30,462,000	975,000	188,000	400,000	-	1,232,000		27,667		
Sept. - 1992 - sept.	31,682,000	1,035,000	197,000	412,000	-	1,099,000		28,939		
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	299,677,000	9,563,000	1,851,000	3,889,000	-	11,955,000		272,419		
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	303,952,000	9,955,000	593,000	4,555,000	85,000	2,278,000		286,486		
Ont.										
Sept. - 1993 - sept.	51,037,953	1,924,662	299,723	788,313	41,058	1,164,677		46,820		
Aug. - 1993 - août	48,221,002	1,847,646	286,540	753,640	39,252	1,081,758		44,212		
Sept. - 1992 - sept.	50,903,222	1,980,831	297,705	750,381	32,625	1,416,280		46,425		
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	453,102,501	17,520,911	2,658,533	6,959,201	355,909	19,357,523		406,251		
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	460,908,996	18,076,627	3,074,099	6,241,780	271,540	8,228,707		425,017		
Man.										
Sept. - 1993 - sept.	5,413,966	210,166	34,690	83,834	23,707	213,686		4,848		
Aug. - 1993 - août	4,935,014	195,547	32,068	77,498	15,920	171,037		4,443		
Sept. - 1992 - sept.	5,345,963	203,146	30,957	80,637	9,269	17,927		5,004		
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	47,504,075	1,880,254	301,921	729,639	130,594	1,617,815		42,845		
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	48,510,732	1,821,146	282,305	689,843	84,537	163,966		45,468		
Sask.										
Sept. - 1993 - sept.	4,415,521	188,286	12,345	59,276	641	7,823		4,147		
Aug. - 1993 - août	4,239,752	182,059	12,052	57,871	780	7,726		3,979		
Sept. - 1992 - sept.	4,471,679	185,624	12,574	53,601	533	5,235		4,214		
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	39,487,771	1,686,430	111,889	503,431	6,362	71,721		37,108		
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	39,910,902	1,680,766	101,102	482,485	7,321	115,355		37,523		
Alta. - Alb.										
Sept. - 1993 - sept.	12,044,870	418,861	-	146,064	-4,602	226,516		11,258		
Aug. - 1993 - août	11,428,549	400,821	-	139,773	-1,837	160,532		10,729		
Sept. - 1992 - sept.	12,618,133	443,078	-	154,509	18,430	185,153		11,817		
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	108,302,759	3,769,717	-	1,314,568	93,512	1,599,819		101,524		
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	110,632,382	3,969,245	-	1,384,146	50,181	1,918,844		103,309		
B.C. - C.-B.										
Sept. - 1993 - sept.	16,196,262	399,174	-	172,708	99,513	104,452		15,420		
Aug. - 1993 - août	15,866,618	395,135	-	182,563	107,537	100,183		15,081		
Sept. - 1992 - sept.	16,260,050	400,337	-	165,550	118,720	111,298		15,464		
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	145,561,442	3,573,733	-	1,744,670	961,716	1,303,224		137,977		
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	140,307,769	3,486,073	-	1,247,473	891,966	1,182,264		133,499		
Canada(2)										
Sept. - 1993 - sept.	132,279,270	4,575,678	606,535	1,804,380	162,365	3,142,149		121,989		
Aug. - 1993 - août	124,344,362 r	4,345,081 r	564,759 r	1,709,802 r	163,626 r	2,945,745		114,614 r		
Sept. - 1992 - sept.	130,805,959	4,612,461	584,661	1,714,582	181,650	3,039,931		120,672		
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	1,178,100,372	41,207,265	5,350,685	16,011,854	1,566,054	37,794,595		1,076,171		
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	1,191,199,370	42,238,129	4,469,004	15,435,833	1,409,117	15,676,419		1,111,970		

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 3. Cash Receipts From Milk and Cream Sold Off Farm, by Province(1) - Continued

TABLEAU 3. Recettes monétaires provenant des ventes de lait et de crème hors ferme, par province(1) - suite

Province	Gross indus- trial receipts	Deductions - Déductions						Net indus- trial receipts
		Recettes brutes indus- trielles	Transpor- tation and handling fees	Adminis- tration fees	Promotion and adver- tising fees	Other fees	Levies	
			Frais de transport et manu- tention	Frais d'adminis- tration	Frais de promotion et publi- cité	Autres frais	Prélève- ments	
dollars								
Nfld.(2) - T.-N.(2)								\$'000
Sept. - 1993 - sept.	-	-	-	-	-	-	-	X
Aug. - 1993 - août	-	-	-	-	-	-	-	X
Sept. - 1992 - sept.	-	-	-	-	-	-	-	X
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	-	-	-	-	-	-	-	X
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	-	-	-	-	-	-	-	X
P.E.I. - I.-P.-É.								
Sept. - 1993 - sept.	3,155,006	134,493	18,238	50,807	-	135,485	2,816	
Aug. - 1993 - août	3,480,423	151,835	19,648	54,734	-	145,958	3,108	
Sept. - 1992 - sept.	2,816,547	123,509	17,710	49,589	-	644,972	3,271	
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	27,350,714	1,173,195	168,966	472,565	-	1,811,913	23,723	
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	26,685,423	1,147,968	187,175	418,370	-	1,568,487	23,363	
N.S. - N.-É.								
Sept. - 1993 - sept.	1,908,327	89,664	17,100	14,372	-	123,390	1,664	
Aug. - 1993 - août	2,289,702 r	108,452 r	20,767 r	19,586 r	-	178,606 r	1,962 r	
Sept. - 1992 - sept.	1,599,959	74,552	14,519	12,369	-	100,537	1,398	
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	20,081,741	946,232	188,201	154,958	-	2,275,202	16,517	
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	19,464,718	903,503	180,380	147,035	-	3,162,023	15,073	
N.B. - N.-B.								
Sept. - 1993 - sept.	2,205,783	122,098	21,756	34,187	75,479	71,039	1,881	
Aug. - 1993 - août	2,551,457	140,649	25,061	39,382	86,947	81,832	2,178	
Sept. - 1992 - sept.	1,793,575	115,352	19,490	30,628	67,620	71,200	1,489	
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	19,358,172	1,185,304	205,338	322,675	712,399	670,491	16,262	
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	17,982,521	1,230,294	209,750	329,608	727,708	766,233	14,719	
Qué.								
Sept. - 1993 - sept.	73,778,000	2,704,000	533,000	1,126,000	-	3,034,000	66,381	
Aug. - 1993 - août	77,444,000	3,037,000	586,000	1,244,000	-	3,835,000	68,742	
Sept. - 1992 - sept.	68,444,000	2,734,000	521,000	1,090,000	-	2,903,000	61,196	
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	658,997,000	26,318,000	5,091,000	10,711,000	-	37,361,000	579,516	
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	651,088,000	26,763,000	1,585,000	13,321,000	250,000	69,514,000	539,655	
Ont.								
Sept. - 1993 - sept.	46,628,170	2,220,133	347,501	913,973	47,604	1,361,239	41,738	
Aug. - 1993 - août	50,807,693	2,484,233	389,447	1,024,297	53,351	1,472,059	45,384	
Sept. - 1992 - sept.	46,477,015	2,330,067	354,153	892,659	38,811	1,686,332	41,175	
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	444,645,649	22,095,681	3,392,705	8,881,637	454,356	26,639,270	383,182	
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	461,207,325	23,249,464	4,017,752	8,128,149	353,235	53,081,343	372,378	
Man.								
Sept. - 1993 - sept.	5,161,576	243,155	56,763	96,993	27,429	237,381	4,500	
Aug. - 1993 - août	5,357,259	267,386	60,720	105,969	21,768	222,139	4,679	
Sept. - 1992 - sept.	4,800,490	236,034	26,772	93,692	10,769	655,609	3,778	
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	47,274,046	2,303,249	523,079	901,732	164,002	3,438,918	39,942	
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	46,616,621	2,283,407	477,051	1,009,813	105,949	5,156,530	37,585	
Sask.								
Sept. - 1993 - sept.	3,541,432	194,954	12,782	61,375	664	309,412	2,962	
Aug. - 1993 - août	3,877,685	218,666	14,476	69,508	937	362,075	3,212	
Sept. - 1992 - sept.	3,750,041	209,288	14,176	60,435	601	272,606	3,193	
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	35,600,445	2,004,799	133,057	597,368	7,497	4,409,554	28,447	
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	37,754,875	2,126,937	128,490	610,367	9,227	4,549,962	30,330	
Alta. - Alb.								
Sept. - 1993 - sept.	9,801,310	418,861	14,844	146,249	-3,747	226,803	8,998	
Aug. - 1993 - août	11,104,298	400,821	17,157	171,523	-1,787	196,998	10,320	
Sept. - 1992 - sept.	10,012,894	443,078	16,078	152,816	14,624	196,760	9,190	
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	95,842,223	3,769,717	149,868	1,466,457	82,529	11,157,083	79,216	
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	99,757,336	3,969,245	157,743	1,538,824	42,136	14,485,319	79,565	
B.C. - C.-B.								
Sept. - 1993 - sept.	6,794,031	200,028	-	110,966	35,535	472,382	5,975	
Aug. - 1993 - août	7,841,007	228,502	-	114,505	29,481	541,012	6,928	
Sept. - 1992 - sept.	6,196,375	184,085	-	110,464	36,224	430,869	5,435	
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	71,037,596	2,090,907	-	1,009,193	419,037	4,945,678	62,574	
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	69,293,680	2,033,133	-	1,042,549	361,750	4,800,788	61,056	
Canada(2)								
Sept. - 1993 - sept.	152,973,635	6,327,386	1,021,984	2,554,922	182,964	5,971,131	136,915	
Aug. - 1993 - août	164,753,524 r	7,037,544 r	1,133,276 r	2,843,504 r	190,697	7,035,679 r	146,513 r	
Sept. - 1992 - sept.	145,890,896	6,449,965	983,898	2,492,652	168,649	5,671,941	130,125	
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	1,420,187,586	61,867,084	9,852,214	24,517,585	1,839,820	92,709,109	1,229,379	
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	1,429,850,499	63,706,951	6,943,341	26,545,715	1,850,005	157,084,685	1,173,724	

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 3. Cash Receipts From Milk and Cream Sold Off Farm, by Province(1) - Concluded

TABLEAU 3. Recettes monétaires provenant des ventes de lait et de crème hors ferme, par province(1) - fin

Province	Gross cream receipts	Deductions - Déductions			Net cream receipts	Total farm sales	Supplimentary payments	Total net receipts
	Recettes brutes de crème	Transportation and handling fees	Administration fees	Promotion and advertising fees	Recettes nettes de crème	Total ventes hors ferme	Paiements supplémentaires	Recettes nettes totales
		Frais de transport et manutention	Frais d'administration	Frais de promotion et publicité		\$'000	\$'000	
	dollars							
Nfld. (2) - T.-N.(2)								
Sept. - 1993 - sept.	-	-	-	-	X	X	X	X
Aug. - 1993 - août	-	-	-	-	X	X	X	X
Sept. - 1992 - sept.	-	-	-	-	X	X	X	X
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	-	-	-	-	X	X	X	X
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	-	-	-	-	X	X	X	X
P.E.I. - I.-P.-É.								
Sept. - 1993 - sept.	76,904	-	-	-	77	3,569	433	4,002
Aug. - 1993 - août	78,177	-	-	-	78	3,937	407	4,344
Sept. - 1992 - sept.	80,173	-	-	-	80	4,021	413	4,434
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	497,583	-	-	-	498	30,549	3,527	34,076
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	617,116	-	-	-	617	30,343	3,585	33,928
N.S. - N.-É.								
Sept. - 1993 - sept.	724	-	-	-	1	6,833	136	6,969
Aug. - 1993 - août	512	-	-	-	1	6,948 r	231	7,179 r
Sept. - 1992 - sept.	8,783	-	-	-	9	6,665	37	6,702
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	31,251	-	-	-	31	62,348	2,307	64,655
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	133,043	-	-	-	134	63,753	2,260	66,013
N.B. - N.-B.								
Sept. - 1993 - sept.	17,376	-	-	-	17	4,798	205	5,003
Aug. - 1993 - août	23,437	-	-	-	23	4,968	205	5,173
Sept. - 1992 - sept.	26,465	-	-	-	26	4,396	75	4,471
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	125,301	-	-	-	125	42,306	2,233	44,539
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	176,737	-	-	-	177	40,655	2,282	42,937
Qué.								
Sept. - 1993 - sept.	-	-	-	-	-	97,133	8,899	106,032
Aug. - 1993 - août	-	-	-	-	-	96,409	10,066	106,475
Sept. - 1992 - sept.	-	-	-	-	-	90,135	3,006	93,141
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	-	-	-	-	-	851,935	83,844	935,779
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	-	-	-	-	-	826,141	79,745	905,886
Ont.								
Sept. - 1993 - sept.	539,705	-	11,474	6,099	522	89,080	5,010	94,090
Aug. - 1993 - août	656,630	-	13,960	7,420	635	90,231	4,163	94,394
Sept. - 1992 - sept.	1,237,842	-	26,317	13,988	1,198	88,798	1,309	90,107
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	8,918,095	-	189,601	100,780	8,628	798,061	53,595	851,656
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	11,492,169	-	244,328	129,867	11,117	808,512	52,845	861,357
Man.								
Sept. - 1993 - sept.	152,229	2,149	1,985	611	147	9,495	542	10,037
Aug. - 1993 - août	183,630	2,580	2,388	735	178	9,300	767	10,067
Sept. - 1992 - sept.	369,068	6,400	4,738	1,458	356	9,138	167	9,305
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	2,248,644	38,300	29,161	8,974	2,172	84,959	6,633	91,592
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	3,625,864	64,521	46,708	14,372	3,498	86,551	6,664	93,215
Sask.								
Sept. - 1993 - sept.	48,216	-	-	-	48	7,157	148	7,305
Aug. - 1993 - août	61,755 r	-	-	-	62	7,253	281	7,534
Sept. - 1992 - sept.	95,962	-	-	-	96	7,503	99	7,602
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	515,294 r	-	-	-	515	66,070	4,189	70,259
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	889,143	-	-	-	888	68,741	4,476	73,217
Alta. - Alb.								
Sept. - 1993 - sept.	46,587	-	204	-	46	20,302	1,072	21,374
Aug. - 1993 - août	46,491	-	204	-	46	21,096	773	21,868
Sept. - 1992 - sept.	96,968	-	401	-	97	21,104	637	21,741
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	422,139	-	1,783	-	419	181,159	11,370	192,529
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	833,519	-	3,446	-	831	183,705	10,964	194,669
B.C. - C.-B.								
Sept. - 1993 - sept.	-	-	-	-	-	21,395	735	22,130
Aug. - 1993 - août	-	-	-	-	-	22,009	891	22,900
Sept. - 1992 - sept.	314	-	-	-	-	20,899	457	21,356
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	333	-	-	-	-	200,551	8,104	208,655
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	3,241	-	-	-	1	194,556	7,769	202,325
Canada(2)								
Sept. - 1993 - sept.	881,741	2,149	13,663	6,710	858	259,762	17,180	276,942
Aug. - 1993 - août	1,050,632 r	2,580	16,552	8,155	1,023	262,150 r	17,784	279,934 r
Sept. - 1992 - sept.	1,915,595	6,400	31,456	15,446	1,862	252,659	6,200	258,859
Jan. - Sept. - 1993 - janv.-sept.	12,758,640 r	38,300	220,545	109,754	12,388	2,317,938	175,802	2,493,740
Jan. - Sept. - 1992 - janv.-sept.	17,770,832	64,521	294,482	144,239	17,263	2,302,957	170,590	2,473,547

(1) Please refer to definitions on last page. - Consultez les définitions à la dernière page. (2) As of October 1988, Newfoundland data is excluded from Canada totals for confidentiality reasons. - A partir d'octobre 1988, les données pour Terre-Neuve ne sont plus comprises dans les totaux du Canada pour des raisons de confidentialité.

TABLE 4. Sales of Fluid Milk and Cream by Dairies, by Province(1)

TABLEAU 4. Ventes de lait et de crème de consommation effectuées par les laiteries, par province(1)

Province	Standard milk	2% milk	1% milk	Skim milk	Buttermilk
	Lait homogénéisé	Lait à 2%	Lait à 1%	Lait écrémé	Babeurre
kilolitres					
Nfld.(2) - T.-N.(2)					
Sept. - 1993 - sept.	X	X	X	X	X
August - 1993 - août.	X	X	X	X	X
Sept. - 1992 - sept.	X	X	X	X	X
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	X	X	X	X	X
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	X	X	X	X	X
P.E.I. - I.-P.-É.					
Sept. - 1993 - sept.	X	X	(3)	X	-
August - 1993 - août.	X	X	(3)	X	-
Sept. - 1992 - sept.	X	X	(3)	X	-
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	X	X	(3)	X	-
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	X	X	(3)	X	-
N.S. - N.-É.					
Sept. - 1993 - sept.	1,958	4,005	995	854	X
August - 1993 - août.	1,974	3,893	960	809	X
Sept. - 1992 - sept.	2,058	4,070	884	841	X
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	17,761	35,784	8,712	7,597	X
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	19,206	37,649	7,831	7,775	X
N.B. - N.-B.					
Sept. - 1993 - sept.	X	X	545	X	X
August - 1993 - août.	X	X	515	X	X
Sept. - 1992 - sept.	X	X	457	X	X
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	X	X	4,678	X	X
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	X	X	3,972	X	X
Qué.					
Sept. - 1993 - sept.	14,398	31,473	4,744	2,271	48
August - 1993 - août.	13,287	28,208	4,078	1,950	49
Sept. - 1992 - sept.	15,551	32,551	4,313	2,262	92
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	130,316	284,140	40,039	19,968	574
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	143,175	296,381	37,876	20,229	979
Ont.					
Sept. - 1993 - sept.	10,949	53,910	8,639	4,753	382
August - 1993 - août.	10,866	52,358	8,442	4,653	378
Sept. - 1992 - sept.	11,130	54,181	7,948	4,859	398
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	95,759	475,330	74,118	42,814	3,364
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	102,610	496,739	66,889	44,279	3,227
Man.					
Sept. - 1993 - sept.	1,470	4,073	2,005	1,042	58
August - 1993 - août.	1,407	3,788	1,809	924	67
Sept. - 1992 - sept.	1,522	4,021	1,772	969	63
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	13,393	35,692	17,079	8,993	553
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	14,213	36,374	15,583	8,704	577
Sask.					
Sept. - 1993 - sept.	1,098	3,824	1,573	613	50
August - 1993 - août.	1,096	3,686	1,451	571	51
Sept. - 1992 - sept.	1,178	4,005	1,463	618	50
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	10,195	34,639	13,644	5,495	446
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	10,791	36,013	12,617	5,519	469
Alta. - Alb.					
Sept. - 1993 - sept.	3,147	10,211	4,072	2,180	127
August - 1993 - août.	3,128	9,868	3,789	2,032	137
Sept. - 1992 - sept.	3,583	10,903	4,103	2,479	133
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	29,230	93,110	36,060	19,569	1,170
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	32,774	99,899	35,283	20,135	1,259
B.C. - C.-B.					
Sept. - 1993 - sept.	5,940	12,531	4,043	2,536	303
August - 1993 - août.	5,944	12,414	3,894	2,451	343
Sept. - 1992 - sept.	6,055	12,826	3,877	2,479	308
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	53,307	112,438	35,851	22,697	2,840
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	52,598	112,101	33,235	21,709	2,808
Canada(2)					
Sept. - 1993 - sept.	40,669	123,414	26,616	14,746	1,004
August - 1993 - août.	39,455	117,593	24,938	13,858	1,061
Sept. - 1992 - sept.	42,891	125,903	24,817	14,985	1,079
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	365,688	1,101,291	230,181	131,543	9,262
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	392,011	1,145,408	213,286	132,666	9,647

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau

TABLE 4. Sales of Fluid Milk and Cream by Dairies, by Province(1) - Concluded

TABLEAU 4. Ventes de lait et de crème de consommation effectuées par les laiteries, par province(1) - fin

Province	Chocolate drink(4)	Cereal cream	Table cream	Whipping cream	Sour cream
	Lait au chocolat(4)	Crème à céréale	Crème de table	Crème à fouetter	Crème sure
kilolitres					
Nfld.(2) - T.-N.(2)					
Sept. - 1993 - sept.	X	X	X	X	X
August - 1993 - août.	X	X	X	X	X
Sept. - 1992 - sept.	X	X	X	X	X
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	X	X	X	X	X
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	X	X	X	X	X
P.E.I. - I.-P.-É.					
Sept. - 1993 - sept.	X	X	18	X	-
August - 1993 - août.	X	X	24	X	-
Sept. - 1992 - sept.	X	X	17	X	-
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	X	X	171	X	-
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	X	X	136	X	-
N.S. - N.-É.					
Sept. - 1993 - sept.	427	176	X	39	37
August - 1993 - août.	415	192	X	44	42
Sept. - 1992 - sept.	373	191	X	38	35
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	3,372	1,572	X	350	319
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	3,137	1,846	X	367	302
N.B. - N.-B.					
Sept. - 1993 - sept.	X	X	X	X	-
August - 1993 - août.	X	X	X	X	-
Sept. - 1992 - sept.	X	X	X	X	-
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	X	X	X	X	-
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	X	X	X	X	-
Qué.					
Sept. - 1993 - sept.	1,186	1,424	262	545	153
August - 1993 - août.	1,096	1,316	312	598	155
Sept. - 1992 - sept.	1,338	1,413	263	561	151
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	9,908	12,163	2,529	5,321	1,404
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	10,758	12,412	2,589	5,576	1,560
Ont.					
Sept. - 1993 - sept.	3,377	2,390	686	381	1,132
August - 1993 - août.	3,279	2,238	631	400	1,215
Sept. - 1992 - sept.	3,341	2,756	695	419	1,220
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	27,920	23,688	6,431	3,732	10,231
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	27,482	24,250	5,763	4,050	9,022
Man.					
Sept. - 1993 - sept.	377	188	-	149	73
August - 1993 - août.	319	171	15	134	74
Sept. - 1992 - sept.	356	189	15	79	70
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	3,125	1,496	119	1,331	669
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	3,030	1,697	127	732	1,357
Sask.					
Sept. - 1993 - sept.	448	159	-	66	103
August - 1993 - août.	420	168	-	82	107
Sept. - 1992 - sept.	372	154	-	63	93
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	3,689	1,385	-	558	925
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	3,354	1,336	-	554	866
Alta. - Alb.					
Sept. - 1993 - sept.	1,352	654	X	245	276
August - 1993 - août.	1,231	667	X	271	282
Sept. - 1992 - sept.	1,216	649	X	227	323
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	10,721	5,728	X	2,141	2,786
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	10,585	5,691	X	2,141	3,036
B.C. - C.-B.					
Sept. - 1993 - sept.	972	1,249	X	378	349
August - 1993 - août.	955	1,288	X	417	370
Sept. - 1992 - sept.	940	1,236	X	353	354
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	8,132	11,110	X	3,502	3,164
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	7,813	10,457	X	3,323	3,127
Canada(2)					
Sept. - 1993 - sept.	8,558	6,366	1,301	1,822	2,123
August - 1993 - août.	8,124	6,180	1,319	1,978	2,245
Sept. - 1992 - sept.	8,295	6,714	1,275	1,760	2,246
Jan.-Sept. - 1993 - janv.-sept.	70,091	58,276	12,090	17,167	19,498
Jan.-Sept. - 1992 - janv.-sept.	69,062	58,813	11,003	16,981	19,270

(1) Includes sales for direct consumption, and to stores, restaurants, hotels and public institutions.

(1) Y compris les ventes pour la consommation et aux magasins, restaurants, hôtels et établissements publics.

(2) As of October 1988, Newfoundland data is excluded from Canada totals for confidentiality reasons.

(2) A partir d'octobre 1988, les données pour Terre-Neuve ne sont plus comprises dans le total du Canada pour des raisons de confidentialité.

(3) Starting 1991, 1% patty skimmed milk for Prince Edward Island is included in the New Brunswick total.

(3) A partir de 1991, le lait partiellement écrémé à 1% pour le Nouveau-Brunswick comprend celui de l'Île-du-Prince-Édouard.

(4) Includes chocolate homogenized and chocolate partly skimmed 2%.

(4) Comprend le lait au chocolat homogénéisé et le lait chocolaté partiellement écrémé 2%.

TABLE 5. Production of Specified Products by Dairy Manufacturers, by Province

TABLEAU 5. Fabrication de certains produits par les fabricants laitiers, par province

Province	Butter(1)	Whey butter	Cheddar(2)	Variety cheese
	Beurre(1)	Beurre de lactosérum	Fromage cheddar(2)	Fromages de spécialité
tonnes				
Prince Edward Island - Ile-du-Prince-Édouard				
Oct. - 1993 - oct.	X	X		X
Sept. - 1993 - sept.	X	X		X
Oct. - 1992 - oct.	X	X		X
Jan. - Oct. - 1993 - janv. - oct.	X	X		X
Jan. - Oct. - 1992 - janv. - oct.	X	X		X
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse				
Oct. - 1993 - oct.	X	7	243	X
Sept. - 1993 - sept.	X	8	355	X
Oct. - 1992 - oct.	X	6	211	X
Jan. - Oct. - 1993 - janv. - oct.	X	56	2,648	X
Jan. - Oct. - 1992 - janv. - oct.	X	53	2,912	X
New Brunswick - Nouveau-Brunswick				
Oct. - 1993 - oct.	X	-		-
Sept. - 1993 - sept.	X	-		-
Oct. - 1992 - oct.	X	-		-
Jan. - Oct. - 1993 - janv. - oct.	X	-		-
Jan. - Oct. - 1992 - janv. - oct.	X	-		-
Québec				
Oct. - 1993 - oct.	1,967	319	5,033	7,395
Sept. - 1993 - sept.	1,951 r	247 r	4,386 r	7,893 r
Oct. - 1992 - oct.	2,233	305	4,783	7,963
Jan. - Oct. - 1993 - janv. - oct.	24,909	2,578	45,182 r	75,145 r
Jan. - Oct. - 1992 - janv. - oct.	26,548	2,731	47,269	72,476
Ontario				
Oct. - 1993 - oct.	2,367	10	2,174	3,884
Sept. - 1993 - sept.	2,160 r	8 r	2,559 r	4,056 r
Oct. - 1992 - oct.	2,222	59	2,580	4,083
Jan. - Oct. - 1993 - janv. - oct.	24,324	100	24,613 r	39,774 r
Jan. - Oct. - 1992 - janv. - oct.	23,921	1,485	27,048	42,266
Manitoba				
Oct. - 1993 - oct.	377	X	390	X
Sept. - 1993 - sept.	364	X	392	X
Oct. - 1992 - oct.	566	X	386	X
Jan. - Oct. - 1993 - janv. - oct.	3,567	X	4,283	X
Jan. - Oct. - 1992 - janv. - oct.	4,069	X	4,296	X
Saskatchewan				
Oct. - 1993 - oct.	X	-	X	X
Sept. - 1993 - sept.	X	-	X	X
Oct. - 1992 - oct.	X	-	X	X
Jan. - Oct. - 1993 - janv. - oct.	X	-	X	X
Jan. - Oct. - 1992 - janv. - oct.	X	-	X	X
Alberta				
Oct. - 1993 - oct.	528	-	499	477
Sept. - 1993 - sept.	550	-	546	381
Oct. - 1992 - oct.	693	-	445	577
Jan. - Oct. - 1993 - janv. - oct.	6,202	-	4,681	4,480
Jan. - Oct. - 1992 - janv. - oct.	6,996	-	4,823	4,495
British Columbia - Colombie-Britannique				
Oct. - 1993 - oct.	X	X	X	X
Sept. - 1993 - sept.	X	X	X	X
Oct. - 1992 - oct.	X	X	X	X
Jan. - Oct. - 1993 - janv. - oct.	X	X	X	X
Jan. - Oct. - 1992 - janv. - oct.	X	X	X	X
Canada				
Oct. - 1993 - oct.	6,286	358	8,851	12,707
Sept. - 1993 - sept.	5,692 r	290 r	8,624 r	13,290 r
Oct. - 1992 - oct.	6,724	394	8,826	13,744
Jan. - Oct. - 1993 - janv. - oct.	68,880	2,994	86,803 r	129,362 r
Jan. - Oct. - 1992 - janv. - oct.	71,040	4,622	93,523	128,658

(1) Butter includes salted, unsalted (sweet, cultured, flavoured), whipped and reduced calorie.

(1) Le beurre comprend le beurre salé, le non salé (doux, de culture, à saveur), le fouetté et celui à teneur réduite en calorie.

(2) Includes cheddar cheese used to make processed cheese.

(2) Comprend le cheddar pour la fabrication des fromages fondus.

Note: Newfoundland has no processing industry.**Nota:** Terre-Neuve n'a pas d'industrie de lait de transformation.

TABLE 6. Production of Ice Cream and Ice Cream Mix by Dairy Manufacturers, by Province

TABLEAU 6. Fabrication de crème glacée et de préparation pour crème glacée, par les fabricants laitiers, par province

	Mix (2)	Hard type	Soft type	Total
	Préparation (2)	Dure	Molle	
kilolitres				
Other Provinces—Autres provinces				
Oct. - 1993 - oct.	1,531	2,630	100	2,730
Sept. - 1993 - sept.	1,385 r	2,634 r	138	2,772 r
Oct. - 1992 - oct.	1,119	2,390	74	2,464
Jan.-Oct. - 1993 - janv.-oct.	16,023 r	31,128 r	2,087	33,215 r
Jan.-Oct. - 1992 - janv.-oct.	16,420	32,237	2,387	34,624
Nova Scotia (1) — Nouvelle-Écosse (1)				
Oct. - 1993 - oct.	X	X	X	X
Sept. - 1993 - sept.	X	X	X	X
Oct. - 1992 - oct.	X	X	X	X
Jan.-Oct. - 1993 - janv.-oct.	X	X	X	X
Jan.-Oct. - 1992 - janv.-oct.	X	X	X	X
Québec				
Oct. - 1993 - oct.	2,708	4,745	28	4,773
Sept. - 1993 - sept.	2,803 r	2,872	204 r	3,076 r
Oct. - 1992 - oct.	1,974	4,470	36	4,506
Jan.-Oct. - 1993 - janv.-oct.	32,921	42,827	3,430	46,257
Jan.-Oct. - 1992 - janv.-oct.	27,889	43,875	5,327	49,202
Ontario				
Oct. - 1993 - oct.	4,274	8,849	84	8,933
Sept. - 1993 - sept.	6,203 r	12,479 r	203 r	12,682 r
Oct. - 1992 - oct.	4,056	8,398	80	8,478
Jan.-Oct. - 1993 - janv.-oct.	58,704 r	119,728 r	2,323 r	122,051 r
Jan.-Oct. - 1992 - janv.-oct.	50,583	103,343	1,898	105,241
Manitoba				
Oct. - 1993 - oct.	637	1,181	81	1,262
Sept. - 1993 - sept.	835	1,529	140	1,669
Oct. - 1992 - oct.	682	1,265	87	1,352
Jan.-Oct. - 1993 - janv.-oct.	7,890	13,779	1,673	15,452
Jan.-Oct. - 1992 - janv.-oct.	7,592	13,263	1,608	14,871
Alberta				
Oct. - 1993 - oct.	552	979	98	1,077
Sept. - 1993 - sept.	517 r	896 r	109 r	1,005 r
Oct. - 1992 - oct.	1,027	1,821	182	2,003
Jan.-Oct. - 1993 - janv.-oct.	9,151 r	16,400 r	1,497 r	17,897 r
Jan.-Oct. - 1992 - janv.-oct.	12,027	21,375	2,065	23,440
British Columbia—Colombie-Britannique				
Oct. - 1993 - oct.	2,009	3,334	502	3,836
Sept. - 1993 - sept.	1,226	1,979	331	2,310
Oct. - 1992 - oct.	1,223	2,030	305	2,335
Jan.-Oct. - 1993 - janv.-oct.	17,270	28,750	4,151	32,901
Jan.-Oct. - 1992 - janv.-oct.	15,300	25,467	3,682	29,149
Canada				
Oct. - 1993 - oct.	11,711	21,718	893	22,611
Sept. - 1993 - sept.	12,969 r	22,389 r	1,125 r	23,514 r
Oct. - 1992 - oct.	10,081	20,374	764	21,138
Jan.-Oct. - 1993 - janv.-oct.	141,959 r	252,612 r	15,161 r	267,773 r
Jan.-Oct. - 1992 - janv.-oct.	129,811	239,560	16,967	256,527

(1) As of July 1991, production of ice cream mix and ice cream data are confidential, and now will be included in "Other Provinces".

(1) A partir de juillet 1991, fabrication de crème glacée et préparation pour crème glacée sont confidentielles, et seront dorénavant inclus dans "Autres provinces".

(2) Includes Novelty mix. — Comprend préparation de fantaisie.

TABLE 7. Production of Concentrated Milk Products and By-products by Dairy Manufacturers, Canada and Major Producing Provinces

TABLEAU 7. Fabrication de produits et sous-produits du lait concentré par les fabricants laitiers, Canada et les provinces produisant le plus

Product - Produit	October 1993	September 1993	October 1992	January to Janvier à 1993	October 1992	1993 as a percentage of 1992
	Octobre 1993	Septembre 1993	Octobre 1992	1993	1992	1993 en pourcentage de 1992
	tonnes					%
Whole milk products - Produit du lait entier						
Sweetened concentrated milk (3)						
Lait concentré sucré (3)	x	x	x	x	350	...
Concentrated milk - Lait concentré:	4,720	5,079 r	4,007	43,692	44,681	98
Partly skimmed concentrated milk(2%) - Lait concentré partiellement écrémé(2%)	596	609 r	1,211	6,014	11,073	54
Other milk products(1) - Autres produits du lait(1)	1,168	936 r	902	12,362	13,788	90
Milk by-products - Sous-produits du lait						
Sweetened concentrated skim milk - Lait concentré sucré écrémé	452	409 r	315	3,401	1,758	193
Concentrated skim milk - Lait concentré écrémé	2,065	2,032 r	1,819	24,654 r	28,704	86
Skim milk powder - Poudre de lait écrémé:						
Québec	893	1,104 r	901	14,725 r	19,798	74
Ontario	786	692 r	607	11,229	7,830	143
Canada	2,970	3,210 r	3,024	44,907 r	47,061	95
Buttermilk powder - Poudre de babeurre	272	215 r	250	2,647	2,619	101
Whey powder - Poudre de lactosérum	5,444	6,012 r	6,083	58,278	58,903	99
Other milk by-products(2)						
Autres sous-produits du lait(2)	767	585 r	615	6,459	5,128	126

(1) Includes malted milk, cream powder, formula milks, whole milk powder of less than 26% fat, concentrated liquid milk, whole milk powder and sweetened concentrated milk.

(1) Comprend le lait malté, la crème en poudre, les laits spéciaux, la poudre de lait entier de moins de 26% de matière grasse, le lait liquide concentré, la poudre de lait et du lait concentré sucré.

(2) Includes sugar of milk(lactose), condensed buttermilk, special formula skim milk products, lactalbumin,concentrated liquid skim milk and casein.

(2) Comprend le sucre de lait (lactose), le babeurre condensé, les produits du lait écrémé à formule spéciale, la lactalbumine, le lait liquide concentré écrémé et la caséine.

(3) As of February 1992, production of sweetened concentrated milk data are confidential, and now will be included in "Other milk products."

(3) A partir de février 1992, les données de fabrication de lait concentré sucré sont confidentielles, dorénavant inclus dans "Autres produits du lait."

Note: Newfoundland has no concentrated milk industry.

Nota: Terre-Neuve n'a pas d'industrie de fabrication de produits concentrés du lait.

TABLE 8. Total reported domestic sales of skim milk powder (spray process) with related price data, in Ontario and Quebec

TABLEAU 8. Ventes domestiques de la poudre de lait écrémé (procédé vaporisateur) y compris les données sur les prix au Québec et en Ontario

Province	Volume of sales	Price range	Weighted average price (f.o.b.)	Volume of sales Year-to-date
				Volumes des ventes Année-à-date
October - 1993 - octobre				
	tonnes	€/kg		tonnes
Quebec	999	300.0 - 383.9	340.95	14,045
Ontario	1,416	318.0 - 375.9	334.95	11,825

Table 9. Production of Various Products in the Ice Cream Industry, Canada

Tableau 9. Fabrication de certains produits de l'industrie de la crème glacée, Canada

Product — Produit	Milkshake mix		Sherbet		Water ices	
	Préparation pour lait frappé		Sorbet		Glaces à l'eau	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
kilolitres						
January — janvier	957	761	267	231	540	680
February — février	910	823	270	262	1,002	824
March — mars	1,218	1,246	292	321	2,502	1,192
April — avril	1,294	1,212	246	279	2,226	1,698
May — mai	1,562	1,356	298	315	2,182	2,746
June — juin	1,713	1,394	413	310	3,149	3,348
July — juillet	1,576	1,432 r	322	235 r	2,504	2,805 r
August — août	1,246	1,372 r	229	264 r	916	1,950 r
September — septembre	1,095	1,112 r	259	174 r	354	853 r
October — octobre	1,309	1,156	292	223	390	636
November — novembre	903		185		272	
December — décembre	1,012		149		281	
Year-to-date Année-à-date	14,795	11,864	3,222	2,614	16,318	16,732
% 1993/92 Cumulative to date — Cumulatif à date		92		91		106
Ice milk mix						
Mélange à lait glacé		Hard frozen yogurt mix		Soft frozen yogurt mix		
Mélange à yogourt glacé dur		Mélange à yogourt glacé dur		Mélange à yogourt glacé mou		
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	kilolitres					
January — janvier	626	572	285	199	313	224
February — février	800	709	278	357	293	278
March — mars	1,254	1,129	394	471	381	331
April — avril	1,427	1,311	499	505	607	314
May — mai	1,593	1,665	426	497	774	619
June — juin	1,841	2,042	775	601	841	440
July — juillet	1,645	1,901 r	521	694	639	484 r
August — août	1,529	1,615	365	480 r	506	375 r
September — septembre	1,048	1,118	313	387 r	335	314 r
October — octobre	860	929	336	471	238	279
November — novembre	662		289		180	
December — décembre	532		235		234	
Year-to-date Année-à-date	13,817	12,991	4,716	4,662	5,341	3,658
% 1993/92 Cumulative to date — Cumulatif à date		103		111		74

Table 10. Stocks of Various Dairy Products in Cold Storage, Warehouses and Dairy Factories in Canada, Owned and Held by/for Manufacturers

Tableau 10. Stocks de divers produits du lait dans les entrepôts frigorifiques, les fabriques laitières au Canada (stocks possédés ou détenus par les fabricants)

Province	1993			1992	
	September 1 1er septembre	October 1 1er octobre	November 1 1er novembre	October 1 1er octobre	November 1 1er novembre
	tonnes				
Butter - Beurre					
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard					
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	789	374 r	305	176	911
New Brunswick - Nouveau-Brunswick					
Québec	5,351 r	3,901 r	3,229	5,970	5,406
Ontario	3,311 r	2,992 r	2,823	5,063	4,094
Manitoba	194	249	291	1,401	1,394
Saskatchewan	331	300	278	2,147	2,151
Alberta	227	335	534	1,719	1,599
British Columbia - Colombie - Britannique	1,228	1,107	1,054	1,047	1,229
Canada	11,431 r	9,258 r	8,514	17,523	16,784
Cheddar cheese - Cheddar					
Maritime provinces - Provinces maritimes	X	X	X	X	X
Québec	9,122	8,778 r	9,065	10,094	9,140
Ontario	14,996 r	14,810 r	14,136	15,146	14,988
Manitoba	1,125 r	1,030	1,234	1,544	1,485
Saskatchewan	X	X	X	X	X
Alberta	229	310	270	2,074	2,129
British Columbia - Colombie - Britannique	3,398	3,387	3,385	3,809	3,638
Canada	29,661 r	29,128 r	28,927	33,341	31,963
Variety cheese - Fromages de spécialité					
Québec	5,993	5,052 r	5,162	4,588	4,741
Ontario	5,421 r	5,119 r	4,967	5,713	5,462
Alberta	180	145	253	627	619
Other provinces - Autres provinces	962	919 r	806	803	959
Canada	12,556 r	11,235 r	11,188	11,731	11,781
Whey butter - Beurre de lactosérum					
Canada	160	117 r	141	407	257
Process cheese - Fromage fondu					
Canada	7,440 r	7,354 r	7,672	6,754	7,651 r

Note: Excludes Newfoundland.

Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

Table 11. Stocks of Concentrated Milk Products in Cold Storages, Warehouses and Factories (Owned and held by/for Manufacturers), 1992 and 1993, Canada

Tableau 11. Stocks des produits laitiers concentrés dans les entrepôts frigorifiques, les entrepôts ordinaires et les fabriques(stocks possédés ou détenus par les fabricants), 1992 et 1993, Canada

Sweetened concentrated milk (1)	Concentrated milk	Whole milk powder	Partly skimmed concentrated milk(2%)
Lait concentré sucré (1)	Lait concentré	Poudre de lait entier	Lait concentré partiellement écrémé(2%)
tonnes			
1992			
Jan. – janv.	1,265	2,957	241
Feb. – févr.	x	3,706	958
March – mars	x	3,801	1,649
April – avril	x	6,454	2,477
May – mai	x	5,704	3,127
June – juin	x	3,293	4,257
July – juil.	x	3,869	1,557
Aug. – août	x	2,949	1,625
Sept. – sept.	x	2,868	2,467
Oct. – oct.	x	3,561	2,682
Nov. – nov.	x	4,398	2,908
Dec. – déc.	x	4,441	2,779
1993			
Jan. – janv.	x	4,403	44
Feb. – févr.	x	4,239	332
March – mars	x	3,620	985
April – avril	x	4,453	1,937
May – mai	x	7,191	1,607
June – juin	x	9,193	3,302
July – juil.	x	9,699	1,923
Aug. – août	x	11,126	1,865
Sept. – sept.	x r	11,195 r	2,211
Oct. – oct.	x r	12,244 r	940 r
Nov. – nov.	x	8,206	779
Dec. – déc.			
tonnes			
1992			
Sweetened concentrated skim milk	Concentrated skim milk	Skim milk powder	Buttermilk powder
Lait concentré sucré écrémé	Lait concentré écrémé	Poudre de lait écrémé	Poudre de babeurre
1993			
Sweetened concentrated skim milk	Concentrated skim milk	Skim milk powder	Buttermilk powder
Lait concentré sucré écrémé	Lait concentré écrémé	Poudre de lait écrémé	Poudre de babeurre
tonnes			
1992			
Jan. – janv.	17	55	15,262
Feb. – févr.	14	126	19,867
March – mars	13	91	21,949
April – avril	8	115	21,904
May – mai	20	60	19,435
June – juin	20	116	14,126
July – juil.	35	125	10,305
Aug. – août	15	131	8,736
Sept. – sept.	1	103	8,693
Oct. – oct.	49	80	6,745
Nov. – nov.	41	48	5,477
Dec. – déc.	59	35	4,602
1993			
Sweetened concentrated skim milk	Concentrated skim milk	Skim milk powder	Buttermilk powder
Lait concentré sucré écrémé	Lait concentré écrémé	Poudre de lait écrémé	Poudre de babeurre
tonnes			
1992			
Jan. – janv.	41	94	6,318
Feb. – févr.	22	89	8,524
March – mars	43	103	8,627
April – avril	18	92	9,898
May – mai	83	134	8,188
June – juin	25	93	8,897
July – juil.	26	103	12,082
Aug. – août	56	65	13,494
Sept. – sept.	45	49 r	13,958
Oct. – oct.	63 r	48 r	14,454 r
Nov. – nov.	10	111	13,272
Dec. – déc.			

(1) As of February 1992, stocks of sweetened concentrated milk data are confidential.

(1) A partir de février 1992, les données de stocks de lait concentré sucré sont confidentielles.

Table 12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By-Products, 1992 and 1993, Canada

Tableau 12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et sous-produits du lait, 1992 et 1993, Canada

Year and month	Beginning stocks	Production	Imports	Total supply	Ending stocks	Total disposition	Exports	Domestic disappearance
Année et mois	Stocks au début	Fabrication	Importations	Ressources totales	Stocks à la fin	Utilisations totales	Exportations	Disparition domestique
Butter - Beurre								
1992								
	tonnes							
Jan. - janv.	15,557	10,271	-	25,828	20,528	5,300	24	5,276
Feb. - févr.	20,528	8,240	-	28,768	20,761	8,007	2,324	5,683
March - mars	20,761	8,095	9	28,865	23,218	5,647	52	5,595
April - avril	23,218	8,163	20	31,401	24,450	6,951	183	6,768
May - mai	24,450	6,955	55	31,460	24,084	7,376	1,474	5,902
June - juin	24,084	6,070	20	30,174	24,128	6,046	52	5,994
July - juil.	24,128	5,096	17	29,241	23,164	6,077	14	8,063
Aug. - août	23,164	5,373	38	28,575	19,162	9,413	2,061	7,352
Sept.	19,162	6,054	-	25,216	17,523	7,693	75	7,818
Oct.	17,523	6,724	-	24,247	16,784	7,463	1,013	6,450
Nov.	16,784	6,574	4	23,362	14,880	8,482	72	8,410
Dec. - déc.	14,880	7,515	19	22,414	10,035	12,379	3,225	9,154
Year to date - Année à date	15,557	85,130	182	100,869	10,035	90,834	10,569	80,265
1993								
Jan. - janv.	10,035	8,680	-	18,715	13,269	5,446	83	5,363
Feb. - févr.	13,269	7,174	1	20,444	14,080	6,364	68	6,296
March - mars	14,080	8,143	9	22,232	14,589	7,643	109	7,534
April - avril	14,589	7,560	17	22,166	14,800	7,366	590	8,778
May - mai	14,800	6,994	36	21,830	12,943	8,887	2,612	6,275
June - juin	12,943	7,446	29	20,418	14,662	5,756	87	5,669
July - juil.	14,662	5,600	22	20,284	13,712 r	6,572 r	80	6,492 r
Aug. - août	13,712 r	5,305	32	19,049 r	11,431 r	7,618 r	49	7,569 r
Sept.	11,431	5,692	33	17,156	9,258	7,898	17	7,881
Oct.								
Nov.								
Dec. - déc.								
Year to date - Année à date	10,035	62,594	179	72,808	9,258	63,550	3,695	59,855
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	97	113	...	...	102	59	106
Cheddar cheese - Cheddar								
1992								
	tonnes							
Jan. - janv.	32,273	9,508	23	41,804	32,631	9,173	300	8,873
Feb. - févr.	32,631	9,101	12	41,744	35,139	6,605	403	6,202
March - mars	35,139	9,660	73	44,872	36,480	8,392	310	8,082
April - avril	36,480	9,714	65	46,259	35,269	10,990	1,581	9,409
May - mai	35,269	9,125	53	44,447	33,527	10,920	836	10,084
June - juin	33,527	9,859	55	43,441	33,084	10,357	734	9,823
July - juil.	33,084	9,823	10	42,917	35,503	7,414	282	7,132
Aug. - août	35,503	8,992	32	44,527	34,515	10,012	245	9,767
Sept.	34,515	8,914	43	43,472	33,341	10,131	736	9,395
Oct.	33,341	8,826	25	42,192	31,963	10,229	1,190	9,039
Nov.	31,963	7,345	35	39,343	33,563	5,780	786	4,994
Dec. - déc.	33,563	8,931	77	42,571	30,942	11,629	328	11,301
Year to date - Année à date	32,273	109,798	503	142,574	30,942	111,632	7,731	103,901
1993								
Jan. - janv.	30,942	8,528	44	39,514	31,695	7,819	61	7,758
Feb. - févr.	31,695	7,984	44	39,723	32,079	7,644	48	7,596
March - mars	32,079	7,973	73	40,125	30,377	9,748	520	9,228
April - avril	30,377	9,579	57	40,013	28,768	11,245	1,079	10,166
May - mai	28,768	8,855	15	37,638	29,598	8,040	737	7,303
June - juin	29,598	9,437	20	39,055	29,703 r	9,352 r	349	9,003 r
July - juil.	29,703 r	8,712 r	84	38,499 r	30,452 r	8,047 r	224	7,823 r
Aug. - août	30,452 r	8,260 r	2	38,714 r	29,661 r	9,053 r	434 r	8,619 r
Sept.	29,661	8,624	491	38,776	29,128	9,648	89	9,559
Oct.								
Nov.								
Dec. - déc.								
Year to date - Année à date	30,942	77,952	830	109,724	29,128	80,596	3,541	77,055
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	92	227	...	...	96	65	98

Note: Excludes Newfoundland. — Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

Table 12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By-Products, 1992 and 1993, Canada - continued

Tableau 12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et sous-produits du lait, 1992 et 1993, Canada - suite

Year and month	Beginning stocks	Production	Imports	Total supply	Ending stocks	Total disposition	Exports	Domestic disappearance
Année et mois	Stocks au début	Fabrication	Importations	Ressources totales	Stocks à la fin	Utilisations totales	Exportations	Disparition domestique
Variety cheese - Fromages fins								
1992								
	tonnes							
Jan. - janv.	9,796	12,052	1,208	23,056	12,675	10,381	87	10,294
Feb. - févr.	12,675	11,180	1,177	25,032	12,401	12,631	86	12,545
March - mars	12,401	13,479	1,581	27,461	13,082	14,379	258	14,121
April - avril	13,082	12,507	1,319	26,908	12,334	14,574	326	14,248
May - mai	12,334	11,888	1,148	25,370	12,020	13,350	193	13,157
June - juin	12,020	14,011	1,366	27,397	11,605	15,792	419	15,373
July - juil.	11,605	12,708	1,375	25,688	11,592	14,096	581	13,515
Aug. - août	11,592	13,746	1,312	26,650	12,246	14,404	389	14,015
Sept.	12,246	13,343	1,481	27,070	11,731	15,339	177	15,162
Oct.	11,731	13,744	1,588	27,063	11,781	15,282	1,188	14,094
Nov.	11,781	12,758	1,634	26,173	11,393	14,780	164	14,616
Dec. - déc.	11,393	12,688	1,556	25,637	10,189	15,448	1,177	14,271
Year-to-date - Année à date	9,796	154,104	16,745	180,645	10,189	170,456	5,045	165,411
1993								
	tonnes							
Jan. - janv.	10,189	12,786	1,252	24,227	11,508	12,719	43	12,676
Feb. - févr.	11,508	11,139	823	23,470	11,141	12,329	244	12,085
March - mars	11,141	13,924	1,690	26,755	9,779	16,976	196	16,780
April - avril	9,779	13,792	1,260	24,831	9,862	14,969	173	14,796
May - mai	9,862	12,624	1,234	23,720	11,937	11,783	159	11,624
June - juin	11,937	13,254 r	1,576	26,767 r	15,363	11,404 r	179	11,225 r
July - juil.	15,363	12,939 r	1,267	29,569 r	12,444 r	17,125 r	577	16,548 r
Aug. - août	12,444 r	12,907 r	1,267 r	26,618 r	12,556 r	14,062 r	369	13,693 r
Sept.	12,556	13,290	1,468	27,314	11,235	16,079	119	15,960
Oct.								
Nov.								
Dec. - déc.								
Year-to-date - Année à date	10,189	116,655	11,837	138,681	11,235	127,446	2,059	125,387
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	102	99	...	...	102	82	102
Process cheese - Fromage fondu								
1992								
	tonnes							
Jan. - janv.	6,281	4,359	149	10,789	5,787	5,002	3	4,999
Feb. - févr.	5,787	5,697	153	11,637	5,355	6,282	8	6,274
March - mars	5,355	6,784	193	12,332	5,412	6,920	4	6,916
April - avril	5,412	6,321	148	11,881	5,398	6,483	1	6,482
May - mai	5,398	6,851	161	12,410	6,925	5,485	4	5,481
June - juin	6,925	7,300	240	14,465	5,698	8,767	9	8,758
July - juil.	5,698	4,570	199	10,467	5,296	5,171	15	5,156
Aug. - août	5,296	7,995	361	13,652	6,874	6,778	-	6,778
Sept.	6,874	8,376	356	15,606	6,754	8,852	8	8,844
Oct.	6,754	5,611	427	12,792	7,651 r	5,141 r	1	5,140 r
Nov.	7,651 r	6,149	232	14,032 r	6,519	7,513 r	13	7,500 r
Dec. - déc.	6,519	5,826	170	12,515	5,766	6,749	12	6,737
Year-to-date - Année à date	6,281	75,839	2,789	84,909	5,766	79,143	78	79,065
1993								
	tonnes							
Jan. - janv.	5,766	4,690	153	10,609	5,936	4,673	1	4,672
Feb. - févr.	5,936	6,481	233	12,650	6,305	6,345	10	6,335
March - mars	6,305	9,333	255	15,893	8,998	6,895	9	6,886
April - avril	8,998	4,328	154	13,480	6,139	7,341	10	7,331
May - mai	6,139	6,543	162	12,844	6,652	6,192	15	6,177
June - juin	6,652	8,944	169	15,765	7,145	8,620	12	8,608
July - juil.	7,145	3,516	306	10,967	6,289 r	4,678 r	12	4,666 r
Aug. - août	6,289 r	7,021	172 r	13,482 r	7,440 r	6,042 r	11	6,031 r
Sept.	7,440	8,380	252	16,072	7,354	8,718	16	8,702
Oct.								
Nov.								
Dec. - déc.								
Year-to-date - Année à date	5,766	59,236	1,856	66,858	7,354	59,504	96	59,408
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	102	95	...	...	100	185	100

Note: Excludes Newfoundland. — Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

Table 12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By-Products, 1992 and 1993, Canada - Continued

Tableau 12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et sous-produits du lait, 1992 et 1993, Canada - suite

Year and month	Beginning stocks	Production	Imports	Total supply	Ending stocks	Total disposition	Exports	Domestic disappearance
Année et mois	Stocks au début	Fabrication	Importations	Ressources totales	Stocks à la fin	Utilisations totales	Exportations	Disparition domestique
Concentrated milk - Lait concentré								
1992	tonnes							
Jan. - janv.	2,957	4,731	4	7,692	3,706	3,986	-	3,986
Feb. - févr.	3,706	3,972	13	7,691	3,801	3,890	354	3,536
March - mars	3,801	5,745	18	9,564	6,454	3,110	-	3,110
April - avril	6,454	5,429	2	11,885	5,704	6,181	3,936	2,245
May - mai	5,704	4,470	-	10,174	3,293	6,881	1,971	4,910
June - juin	3,293	4,270	2	7,565	3,869	3,696	20	3,676
July - juil.	3,869	3,532	19	7,420	2,949	4,471	1	4,470
Aug. - août	2,949	3,988	4	6,941	2,868	4,073	-	4,073
Sept.	2,868	4,537	16	7,421	3,561	3,860	-	3,860
Oct.	3,561	4,007	19	7,587	4,398	3,189	2	3,187
Nov.	4,398	3,411	3	7,812	4,441	3,371	2	3,369
Dec. - déc.	4,441	3,256	35	7,732	4,403	3,329	2	3,327
Year-to-date - Année à date	2,957	51,348	135	54,440	4,403	50,037	6,288	43,749
1993								
Jan. - janv.	4,403	2,953	7	7,363	4,239	3,124	45	3,079
Feb. - févr.	4,239	3,331	-	7,570	3,620	3,950	16	3,934
March - mars	3,620	4,234	6	7,860	4,453	3,407	-	3,407
April - avril	4,453	4,423	24	8,900	7,191	1,709	1	1,708
May - mai	7,191	5,313	17	12,521	9,193	3,328	3	3,325
June - juin	9,193	4,916	1	14,110	9,699	4,411	-	4,411
July - juil.	9,699	4,359	-	14,058	11,126	2,932	1	2,931
Aug. - août	11,126	4,364	4 r	15,494 r	11,195 r	4,299 r	-	4,299 r
Sept.	11,195	5,079	16	16,290	12,244	4,046	-	4,046
Oct.								
Nov.								
Dec. - déc.								
Year-to-date - Année à date	4,403	38,972	75	43,450	12,244	31,206	66	31,140
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	96	96	...	...	78	1	92
Sweetened concentrated milk (1) - Lait concentré sucré (1)								
1992	tonnes							
Jan. - janv.	x	x	x	x	x	x	x	x
Feb. - févr.	x	x	x	x	x	x	x	x
March - mars	x	x	x	x	x	x	x	x
April - avril	x	x	x	x	x	x	x	x
May - mai	x	x	x	x	x	x	x	x
June - juin	x	x	x	x	x	x	x	x
July - juil.	x	x	x	x	x	x	x	x
Aug. - août	x	x	x	x	x	x	x	x
Sept.	x	x	x	x	x	x	x	x
Oct.	x	x	x	x	x	x	x	x
Nov.	x	x	x	x	x	x	x	x
Dec. - déc.	x	x	x	x	x	x	x	x
Year-to-date - Année à date	x	x	x	x	x	x	x	x
1993								
Jan. - janv.	x	x	x	x	x	x	x	x
Feb. - févr.	x	x	x	x	x	x	x	x
March - mars	x	x	x	x	x	x	x	x
April - avril	x	x	x	x	x	x	x	x
May - mai	x	x	x	x	x	x	x	x
June - juin	x	x	x	x	x	x	x	x
July - juil.	x	x	x	x	x	x	x	x
Aug. - août	x	x r	x	x r	x r	x r	x	x r
Sept.	x	x	x	x	x	x	x	x
Oct.								
Nov.								
Dec. - déc.								
Year-to-date - Année à date	x	x	x	x	x	x	x	x
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	...	...	...	...	...	...	...

Note: Excludes Newfoundland. — Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

(1) See Highlights. — (1) Voir Faits Saillants

Table 12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By-Products, 1992 and 1993, Canada - Continued

Tableau 12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et sous-produits du lait, 1992 et 1993, Canada - suite

Year and month	Beginning stocks	Production	Imports	Total supply	Ending stocks	Total disposition	Exports	Domestic disappearance
Année et mois	Stocks au début	Fabrication	Importations	Ressources totales	Stocks à la fin	Utilisations totales	Exportations	Disparition domestique
Skim milk powder - Poudre de lait écrémé								
1992 tonnes								
Jan. - janv.	15,262	7,449	17	22,728	19,867	2,861	2,751	110
Feb. - févr.	19,867	5,833	25	25,725	21,949	3,776	1,006	2,770
March - mars	21,949	4,788	46	26,783	21,904	4,879	1,857	3,022
April - avril	21,904	5,558	42	27,504	19,435	8,069	6,480	1,589
May - mai	19,435	5,338	54	24,827	14,126	10,701	8,030	2,671
June - juin	14,126	4,840	22	18,988	10,305	8,683	5,595	3,088
July - juil.	10,305	4,178	19	14,502	8,736	5,766	3,291	2,475
Aug. - août	8,736	3,593	155	12,484	8,693	3,791	1,304	2,487
Sept.	8,693	2,460	57	11,210	6,745	4,465	1,103	3,362
Oct.	6,745	3,024	148	9,917	5,477	4,440	1,260	3,180
Nov.	5,477	2,536	54	8,067	4,602	3,465	974	2,491
Dec. - déc.	4,602	3,892	92	8,586	6,318	2,268	401	1,867
Year-to-date - Année à date	15,262	53,489	731	69,482	6,318	63,164	34,052	29,112
1993								
Jan. - janv.	6,318	4,990 r	151	11,459 r	8,524	2,935 r	578	2,357 r
Feb. - févr.	8,524	3,837 r	88	12,449 r	8,627	3,822 r	1,778	2,044 r
March - mars	8,627	4,556 r	232	13,415 r	9,898	3,517 r	2,039	1,478 r
April - avril	9,898	4,472 r	177	14,547 r	8,188	6,359 r	3,838	2,521 r
May - mai	8,188	5,545 r	168	13,901 r	8,897	5,004 r	2,131	2,873 r
June - juin	8,897	6,849 r	159	15,905 r	12,082	3,823 r	224	3,599 r
July - juil.	12,082	4,549 r	223	16,854 r	13,494	3,360 r	333	3,027 r
Aug. - août	13,494	3,929 r	186	17,609 r	13,958	3,651 r	652	2,999 r
Sept.	13,958	3,210	621	17,789	14,454	3,335	313	3,022
Year-to-date - Année à date	6,318	41,937	2,005	50,260	14,454	35,806	11,886	23,920
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	95	459	...	...	68	38	111
Partly skimmed concentrated milk (2%) - Lait concentré partiellement écrémé (2%)								
1992 tonnes								
Jan. - janv.	356	922	-	1,278	478	800	-	800
Feb. - févr.	478	972	-	1,450	455	995	-	995
March - mars	455	926	-	1,381	382	999	-	999
April - avril	382	1,105	-	1,487	675	812	-	812
May - mai	675	1,229	-	1,904	668	1,236	-	1,236
June - juin	668	1,253	-	1,921	696	1,225	-	1,225
July - juil.	696	1,101	-	1,797	659	1,138	-	1,138
Aug. - août	659	1,195	-	1,854	677	1,177	-	1,177
Sept.	677	1,159	-	1,836	961	875	-	875
Oct.	961	1,211	-	2,172	974	1,198	-	1,198
Nov.	974	1,100	-	2,074	948	1,126	-	1,126
Dec. - déc.	948	1,271	-	2,219	999	1,220	-	1,220
Year-to-date - Année à date	356	13,444	-	13,800	999	12,801	-	12,801
1993								
Jan. - janv.	999	577	-	1,576	622	954	-	954
Feb. - févr.	622	558	-	1,180	620	560	-	560
March - mars	620	537	-	1,157	624	533	-	533
April - avril	624	620	-	1,244	649	595	-	595
May - mai	649	657	-	1,306	941	365	-	365
June - juin	941	593	-	1,534	912	622	-	622
July - juil.	912	572	-	1,484	974	510	-	510
Aug. - août	974	695	-	1,669	985	684	-	684
Sept.	985	609	-	1,594	921	673	-	673
Year-to-date - Année à date	999	5,418	-	6,417	921	5,496	-	5,496
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	55	...	...	...	59	...	59

Note: Excludes Newfoundland. — Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

Table 13. Production of Specified Varieties of Cheese, 1992 and 1993, Canada

Tableau 13. Fabrication de fromages spécifiés, 1992 et 1993, Canada

	Brick		Colby		Havarti		Mozzarella	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	tonnes							
January — janvier	560	402	224	201	155	163	6,864	7,614
February — février	380	373	165	97	138	75	6,639	6,154
March — mars	411	473	194	160	160	173	7,647	7,517
April — avril	451	382	166	236	120	176	7,015	7,646
May — mai	461	335	194	204	104	164	6,589	7,184
June — juin	513	328	262	359	172	186	7,059	7,310
July — juillet	457	314	269	364	192	117	7,143	7,405
August — août	415	275 r	255	273	174	122	6,665	7,207
September — septembre	479	371	232	223	173	167	6,801	7,039
October — octobre	411	357	249	136	230	170	7,333	6,765
November — novembre	458		235		158		6,814	
December — décembre	442		187		130		7,281	
Year-to-date Année à-date	5,438	3,610	2,632	2,253	1,906	1,513	83,850	71,841
% 1993/92 Cumulative date — Cumulatif à date		80		102		94		103
	Pizza (1)	Provolone				Swiss/Emmental/Gruyere Suisse/Emmental/Gruyère		
		1992	1993	1992	1993	1992	1993	
	tonnes							
January — janvier	929	869	82	63	356	358		
February — février	748	836	53	62	259	362		
March — mars	687	853	83	72	268	514		
April — avril	745	750	57	68	354	477		
May — mai	716	997	54	56	254	370		
June — juin	737	757	72	80	323	540		
July — juillet	838	842	67	78	345	554		
August — août	952	955	67	74	369	527		
September — septembre	816	804	79	87	414	648		
October — octobre	1,004	940	77	77	309	433		
November — novembre	673		71		333			
December — décembre	818		72		247			
Year-to-date Année à-date	9,663	8,603	834	717	3,831	4,783		
% 1993/92 Cumulative to date — Cumulatif à date		105		104		147		

(1) As of April 1991, the majority of Pizza Cheese production in Québec has been reclassified as Mozzarella Cheese, and revised accordingly.

(1) La plupart des fromages à pizza produisent au Québec sont reclassés à la rubrique fromage mozzarella depuis avril 1991, et les révisions nécessaires ont été apportées.

Table 14. Production of Cottage Cheese, 1992 and 1993, by Province

Tableau 14. Fabrication de cottage, 1992 et 1993, par province

	Québec		Ontario		Manitoba		Alberta	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	tonnes							
January – janvier	145	133	1,175	1,183	160	65	287	284
February – février	127	95	1,026	650	137	67	254	309
March – mars	126	72	1,065	1,586	146	67	302	328
April – avril	135	71	1,293	1,064	145	71	289	354
May – mai	130	77	1,092	1,352	136	71	293	330
June – juin	137	77	1,197	1,213	153	72	293	308
July – juillet	130	66	1,025	1,333	150	68	296	276
August – août	175	80	1,023	1,066	106	64	293	266
September – septembre	122	79	1,012	1,076 r	64	64	345	305
October – octobre	133	77	1,046	1,272	64	59	337	201
November – novembre	119		1,086		64		290	
December – décembre	95		1,034		65		298	
Year-to-date Année-à-date	1,574	827	13,074	11,795	1,390	668	3,577	2,961
% 1993/92 Cumulative to date – Cumulatif à date		61		108		53		99
<hr/>								
British Columbia Colombie-Britannique				Other provinces Autres provinces		Canada		
1992		1993		1992	1993	1992	1993	
tonnes								
January – janvier	452	435		183	156	2,402	2,256	
February – février	323	240		148	144	2,015	1,505	
March – mars	449	460		182	160	2,270	2,673	
April – avril	394	456		179	157	2,435	2,173	
May – mai	376	502		173	163	2,200	2,495	
June – juin	443	570		197	157	2,420	2,397	
July – juillet	432	528		167	149	2,200	2,420	
August – août	263	264		163	149	2,023	1,889	
September – septembre	379	399		161	199	2,083	2,122 r	
October – octobre	236	490		155	197	1,971	2,296	
November – novembre	380			156		2,095		
December – décembre	429			171		2,092		
Year-to-date Année-à-date	4,556	4,344		2,035	1,631	26,206	22,226	
% 1993/92 Cumulative to date – Cumulatif à date		116			95		101	

Table 15. Production of Yogurt, 1992 and 1993, by Province

Tableau 15. Fabrication de yogourt, 1992 et 1993, par province

	Québec		Ontario		Alberta	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
tonnes						
January — janvier	3,869	3,688	2,886	2,842	466	632
February — février	3,371	3,238	2,580	2,537	484	343
March — mars	3,219	3,221	2,859	2,788	513	440
April — avril	3,486	3,737	2,793	2,610	422	110
May — mai	3,358	3,161	2,694	2,786	428	258
June — juin	3,259	3,194	2,947	2,813	424	316
July — juillet	2,874	2,724	2,253	2,352	437	249
August — août	4,299	3,255	2,644	2,322	402	309
September — septembre	3,175	3,206	2,825	2,488 r	470	300
October — octobre	3,343	3,379	2,230	2,402	459	304
November — novembre	1,875		2,542		455	
December — décembre	2,476		1,969		250	
Year-to-date Année à date	38,604	32,803	31,222	25,940	5,210	3,261
% 1993/92 Cumulative to date — Cumulatif à date		96		97		72
British Columbia Colombie-Britannique						
		Other provinces Autres provinces		Canada		
1992	1993	1992	1993	1992	1993	
tonnes						
January — janvier	816	886	337	426	8,374	8,474
February — février	669	917	324	367	7,428	7,402
March — mars	825	1,010	356	394	7,772	7,853
April — avril	767	833	333	456	7,801	7,746
May — mai	845	860	298	405	7,623	7,470
June — juin	796	786	328	490	7,754	7,599
July — juillet	750	727	275	457	6,589	6,509
August — août	716	740	262	521	8,323	7,147
September — septembre	790	713	242	580	7,502	7,287 r
October — octobre	713	1,148	284	558	7,029	7,791
November — novembre	679		285		5,836	
December — décembre	704		361		5,760	
Year-to-date Année à date	9,070	8,620	3,685	4,654	87,791	75,278
% 1993/92 Cumulative to date — Cumulatif à date		112		153		99

INFORMATION ABOUT CANSIM

Complete historical series for certain tables in The Dairy Review are available on CANSIM. Data for the current month, where applicable are available on CANSIM at the same time as the advanced information is released in the Daily Bulletin.

The following table is a summary of the relationship between this publication and the matrices of Dairy data on CANSIM:

Table number and description
Numéro et description du tableau

INFORMATION DE CANSIM

On peut se procurer les séries chronologiques complètes du CANSIM pour certains tableaux dans La revue laitière. Les chiffres du mois courant, s'il y a lieu, sont entrés dans le CANSIM à la date de diffusion des données préliminaires dans le Quotidien.

Le tableau suivant indique en résumé la filiation entre cette publication et les matrices du CANSIM concernant les données sur l'industrie laitière:

CANSIM matrix identification
Identification de la matrice du CANSIM

	Matrix number Numéro de matrice	Frequency(1) Fréquence(1)	Start date Date au début
1. Butterfat Production – Fabrication de la matière grasse du lait, par province	3428	M	83/01
2. Volume of milk and cream – Volume de lait et de crème	5650	M	76/01
3. Cash Receipts – Recettes monétaires	5651	M	76/01
4. Sales of fluid milk and cream – Ventes de lait et de crème	5652	M	77/01
5. Production – Specified products – Fabrication – Certains produits: Butter – Beurre	5653	M	77/01
Whey Butter – Beurre de lactosérum	5654	M	77/01
Cheddar Cheese – Cheddar	5655	M	77/01
Variety Cheese – Fromages fins	5656	M	77/01
6. Production – Ice cream mix – Fabrication – Préparation pour crème glacée Production – Ice Cream – Fabrication – Crème glacée	5657	M	77/01
7. Production – Milk products – Fabrication – Produits du lait Production – Milk by-products – Fabrication – Sous-produits du lait	5660	M	77/01
9. Production – Other ice cream products – Fabrication – Autres produits de la crème glacée	5658	M	77/01
10. Stocks Various dairy products – Stocks – Divers produits du lait	5659	M	77/01
11. Stocks – Milk products – Stocks – Produits du lait Stocks – Milk by-products – Stocks – Sous-produits du lait	5661	M	77/01
12. Supply and disposition – Ressources et utilisations: Butter – Beurre	5667	M	83/01
Cheddar cheese – Cheddar	5632	M	76/01
Process cheese – Fromage fondu	5633	M	76/01
Variety cheese – Fromages fins	5634	M	76/01
Concentrated milk – Lait concentré	5635	M	76/01
Partly skimmed concentrated milk (2%) – Lait concentré partiellement écrémé (2%)	5636	M	76/01
Sweetened concentrated milk – Lait concentré sucré	5666	M	76/01
Skim milk powder – Poudre de lait écrémé	5637	M	76/01
13. Production of Specified Varieties of Cheese – Fabrication de fromages fins spécifiés	5638	M	77/01
14. Production – Cottage Cheese – Fabrication Cottage	5673	M	87/01
15. Production – Yogurt – Fabrication – Yoghourt	5664	M	87/01
	5665	M	87/01

FOR FURTHER READING	LECTURES SUGGÉRÉES	
Selected Publications from Statistics Canada	Choisies parmi les publications de Statistique Canada	
Title	Titre	Catalogue
Food Industries, Annual, Bilingual	Industrie des aliments, Annuel, Bilingue	32-250
Stocks of Food Commodities in Cold Storage and Other Warehouses, Annual, Bilingual	Stocks de produits alimentaires dans les entrepôts frigorifiques et autres, Annuel, Bilingue	32-217
Apparent Per Capita Food Consumption in Canada – Part 1, Annual, Bilingual	Consommation apparente des aliments par personne au Canada – partie 1, Annuel, Bilingue	32-229
Apparent Per Capita Food Consumption in Canada: Reference Manual, Occasional, English or French	Consommation apparente des aliments par personne au Canada: manuel de référence, Occasional, Anglais ou Français	32-509
Farm Cash Receipts, Quarterly, Bilingual	Recettes Monétaires agricoles, Trimestriel, Bilingue	21-001
Agriculture Economic Statistics, Semi-Annual, English or French	Statistiques économiques agricoles, Semi-annuel, Anglais ou Français	21-603
Farm Product Price Index, Monthly, Bilingual	Indice des prix des produits agricoles, Mensuel, Bilingue	62-003
Farm Input Price Index, Quarterly, Bilingual	Indice des prix des entrées dans l'agriculture, Trimestriel, Bilingue	62-004
Livestock Statistics, Quarterly, English or French	Statistique du bétail, Trimestriel, Anglais ou Français	23-603
Production and Inventories of Process Cheese and Instant Skim Milk Powder, Monthly, Bilingual	Production et Stocks de fromage fondu et de poudre de lait écrémé instantané, Mensuel, Bilingue	32-024
Farming Facts, Annual, English or French	Données agricoles, Annuel, Anglais ou Français	21-522
Consumer Prices and Price Indexes, Quarterly, Bilingual	Prix à la consommation et indices des prix, Trimestriel, Bilingue	62-010
Gross Domestic Product, Monthly, Bilingual	Produit intérieur brut par industrie, Mensuel, Bilingue	15-001
Imports by Commodities, Annual, Bilingual	Importations par marchandises, Annuel, Bilingue	65-007
Exports by Commodities, Annual, Bilingual	Exportations par marchandises, Annuel, Bilingue	65-004

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584. For toll free in Canada only, telephone 1-800-267-6677. When ordering by telephone or facsimile number a written confirmation is not required.

Pour obtenir une publication veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584. Pour appeler sans frais, au Canada seulement, composez le 1-800-267-6677. Il n'est pas nécessaire de nous faire parvenir une confirmation pour une commande faite par téléphone ou télécopieur.

INFORMAT

Don't start your week without it

Get a jump on your work week by making sure you have the most current economic and social information in Canada. Travelling by first class mail or courier, Statistics Canada's digest, Infomat, arrives at the beginning of each week to help you monitor key economic indicators and keep up with the most current data releases from Canada's national statistical agency.

In eight fact-filled pages, Infomat highlights the findings of Statistics Canada surveys and brings them to your desk each week, often long before detailed reports are published. Throughout the year you'll get the first results of over 100 ongoing surveys and many special surveys—from manufacturing shipments to the health of Canadians or post graduate employment to part-time workers.

Each week, Infomat presents you with,

- concise summaries of fresh facts from over 100 ongoing surveys
- charts and graphs that let you instantly scan the trends
- Overview - an outline of the subjects covered in each issue that you can scan in 30 seconds
- guidance on how to obtain special reports to assist you in your more detailed research.
- Current Trends and Latest Monthly Statistics sections that bring you up to date on the Consumer Price Index, Gross Domestic Product and 21 other key monthly series

Managers, analysts and researchers who are responsible for keeping up to date on changes in Canada's economic and social climate can count on Infomat — as a quick overview of the latest trends and as a weekly reminder of key indicators and data releases. Many subscribers use Infomat's highlights to add authority to their industry analyses, investment plans or corporate reports.

To order Infomat (11-002E), 50 issues annually for \$125 in Canada, US\$150 in the U.S. and US\$175 in other countries, write to Publications Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, Canada, K1A 0T6. For faster service, use your VISA or MasterCard and call toll-free in Canada, 1-800-267-6677.



votre première lecture de la semaine

Commencez votre semaine de travail en vous assurant que vous avez sous la main les dernières informations économiques et sociales au Canada. Voyageant en courrier de première classe ou par messagerie, Infomat, le condensé de Statistique Canada, arrive au début de chaque semaine pour vous aider à suivre les principaux indicateurs économiques et vous tenir au courant des dernières données publiées par l'organisme national d'enquêtes du pays.

En huit pages remplies de données, Infomat présente les faits saillants des enquêtes de Statistique Canada et les dépose sur votre bureau chaque semaine, bien avant que des rapports détaillés ne soient publiés. Tout au long de l'année, vous avez les premiers résultats de plus de 100 enquêtes permanentes et de nombreuses enquêtes spécialisées, qui vont des expéditions des fabricants à la santé des Canadiens ou de l'emploi des diplômés universitaires aux travailleurs à temps partiel.

Chaque semaine, Infomat vous offre :

- des résumés de faits tout récents provenant de plus de 100 enquêtes différentes
- des diagrammes et des graphiques qui vous donnent immédiatement les tendances
- Aperçu - une description des sujets traités dans chaque numéro, que vous pouvez parcourir en 30 secondes
- des conseils sur la façon d'obtenir des rapports spéciaux pour vous aider dans vos recherches plus poussées
- Les tendances actuelles et Dernières statistiques mensuelles, rubriques qui vous tiennent à jour sur l'indice des prix à la consommation, le produit intérieur brut et 21 autres séries mensuelles importantes.

Les gestionnaires, les analystes et les chercheurs qui ont la responsabilité de se tenir au courant de l'évolution de la conjoncture économique et sociale du Canada peuvent compter sur Infomat pour avoir une vue d'ensemble des dernières tendances et disposer ainsi d'un aide-mémoire hebdomadaire des principaux indicateurs et données publiées. Plusieurs abonnés utilisent les faits saillants d'Infomat pour relever l'autorité de leurs analyses industrielles, projets d'investissements ou rapports financiers.

Pour commander Infomat (11-002F), 50 numéros par an pour 125 \$ au Canada, 150 \$ US aux États-Unis et 175 \$ US dans les autres pays, écrivez à Publications, vente et service, Statistique Canada, Ottawa, Canada K1A 0T6. Pour un service plus rapide, utilisez votre carte VISA ou MasterCard et composez sans frais au Canada le 1-800-267-6677.

THE 1994 CANADA YEAR BOOK

Your indispensable and comprehensive reference source on Canada

For essential information on Canada, turn to the *Canada Year Book*. An invaluable resource, the 1994 edition is beautifully designed in an inviting and easy-to-read format.

The 1994 *Canada Year Book* examines recent events, changes and trends in great detail. Organized carefully into 22 chapters, it answers questions on virtually every topic from geography through health to banking.

This edition features:

- Over 700 crisply written pages packed with eye-opening information on life in Canada — from social, economic, cultural and demographic perspectives
- 250 concise tables plus 63 charts and graphs that put statistical information into focus
- Stunning photographs capturing distinctively Canadian scenes by some of this country's finest photographers
- Fascinating short feature articles covering everything from archaeology to white collar trends

Trusted for over 125 years by students, teachers, researchers, librarians and business people, the *Canada Year Book* is the reference source to consult first on all aspects of Canada.

An enduring addition to any home or office library!



L'ANNUAIRE DU CANADA 1994

Un ouvrage complet et indispensable sur le Canada

Pour obtenir des renseignements essentiels sur le Canada, consultez l'*Annuaire du Canada*. Inestimable source d'information, l'édition de 1994 est un ouvrage d'une présentation très soignée, attrayant et facile à lire.

L'*Annuaire du Canada* 1994 étudie en profondeur les événements, les tendances et les changements récents. Divisé en 22 chapitres, il répond à vos questions sur presque tous les sujets, depuis la géographie jusqu'à la santé et la banque.

Voici ce que vous trouverez dans l'édition de 1994 :

- Plus de 700 pages écrites dans un style vif et pleines de renseignements intéressants sur les dimensions sociales, économiques, culturelles et démographiques de la vie canadienne
- 250 tableaux concis et 63 graphiques et diagrammes qui permettent de mettre en perspective l'information statistique
- Remarquables photographies de paysages typiquement canadiens par certains des photographes canadiens les plus illustres
- Courts articles fascinants sur des sujets divers, depuis l'archéologie jusqu'à l'évolution de la situation des cols blancs

Ouvrage de référence de prédilection des étudiants, des enseignants, des chercheurs, des bibliothécaires et des gens d'affaires, et ce depuis plus de 125 ans, l'*Annuaire du Canada* est celui qu'il faut consulter en premier pour en savoir plus long sur tous les aspects du Canada.

Un volume que vous voudrez conserver longtemps dans votre bibliothèque ou au bureau!

COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI VOTRE EXEMPLAIRE DE L'ANNUAIRE DU CANADA

Vous pouvez vous procurer la version française ou anglaise de l'*Annuaire du Canada* 1994 (no 11-402F au catalogue) au coût de 59,95 \$ (supplément de 5,05 \$ pour les frais d'expédition et de manutention) au Canada, 72 \$ US aux États-Unis et 84 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le centre de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous le préférez, télécopiez votre commande en signalant le 1-613-951-1584 ou téléphonez sans frais au 1-800-267-6677 et portez les frais à votre compte VISA ou MasterCard.

ORDER YOUR COPY OF CANADA YEAR BOOK TODAY.

Available in separate English and French editions, the 1994 *Canada Year Book* (Catalogue No. 11-402E) is \$59.95 plus \$5.05 shipping and handling in Canada, US \$72 in the United States, and US \$84 in other countries.

To order, write to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, Ottawa, Ontario K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and charge it to your VISA or MasterCard.

Put the Most Reliable Data on Canada's Farms and Farmers to Work for You!

Les données les plus fiables sur l'agriculture et sur les exploitants agricoles à votre disposition

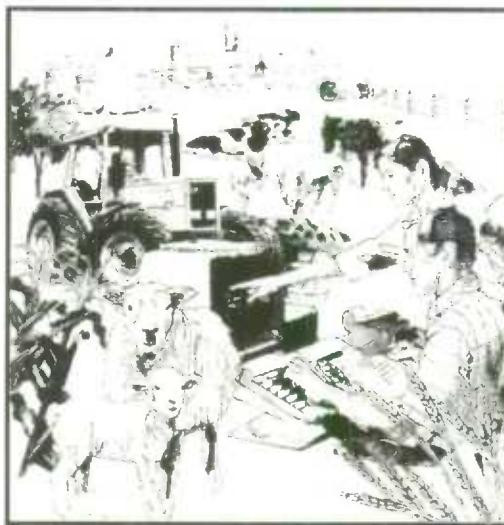
Keeping up with changes in Canada's dynamic agriculture sector could be a time-consuming task. To help, the 1991 Census of Agriculture offers the most comprehensive information available in a format to suit you.

With our **free** publication, the **1991 Census of Agriculture Products and Services**, you'll discover all the products and services available from the Census of Agriculture.

A unique series of **24 Data Publications** presents a fascinating insight into agriculture at the national, provincial and sub-provincial levels.

Got a specific request? **Custom Services** offer a wide range of services in the combinations of variables or geographic areas that interest **you**. **Unpublished Data** are available in print or on diskette in a series of specially designed small area data tables.

Three **Analytical Publications**, with maps and graphics, provide a quick look at current trends in Canada's fast-changing primary agriculture industry. These publications are a must for anyone with a keen or casual interest in agriculture.



Suivre l'évolution du secteur agricole canadien, secteur dynamique s'il en est un, exige beaucoup de temps. Afin de vous aider dans cette tâche, le recensement de l'agriculture de 1991 met à votre disposition les renseignements les plus exhaustifs qui soit, sous une forme qui vous convient.

Vous découvrirez dans notre publication **gratuite**, intitulée **Produits et services du recensement de l'agriculture de 1991**, tous les produits et services qu'offre le recensement de l'agriculture.

Nous avons à votre disposition une série unique de **24 publications**, dont les **données** vous permettent de mieux comprendre la situation fascinante de l'agriculture aux échelles nationale, provinciale et infraprovinciale.

Si vous avez des besoins spéciaux, les **Services personnalisés** vous offrent un vaste éventail de possibilités et ils peuvent regrouper les variables ou délimiter les régions géographiques selon vos spécifications. Les **données non publiées** peuvent

vous être communiquées sur support papier ou sur disquette et elles sont présentées sous forme de tableaux renfermant des données régionales, tableaux qui sont spécialement conçus pour répondre à vos besoins.

De plus, trois **publications analytiques**, comprenant cartes et graphiques, vous donnent un aperçu des tendances actuelles observées dans le secteur primaire en constante évolution qu'est l'agriculture. Ces publications sont indispensables à toute personne qui s'intéresse de près ou de loin à l'agriculture.

For more information, contact your local Statistics Canada Regional Reference Centre or:

User Services Unit
 Census of Agriculture
 Statistics Canada
 Ottawa, Ontario
 K1A 0T6

In Ottawa, call: 613 951-8711
 Outside Ottawa, call Toll free:
 1 800 465-1991
 Fax: 613 951-1680

To order Publications:
 call Toll free: 1 800 267-6677

Pour plus de renseignements, communiquez avec le centre régional de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous ou avec :

Sous-section des services aux utilisateurs
 Recensement de l'agriculture
 Statistique Canada
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0T6

Si vousappelez d'Ottawa, composez le 951-8711
 Si vousappelez de l'extérieur, composez le numéro sans frais
 1 800 465-1991
 Télécopieur : 613 951-1680

Pour commander les publications, composez le numéro sans frais 1 800 267-6677